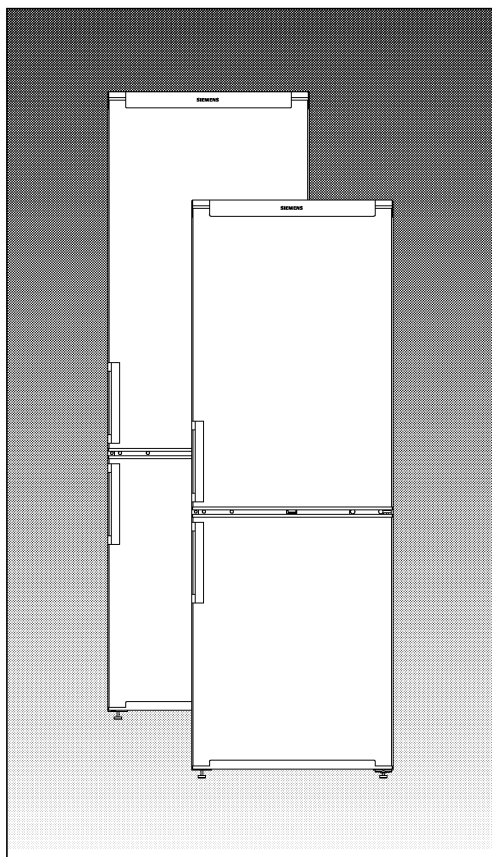


SIEMENS

cz Návod k použití
pl Instrukcja obsługi
hu Használati útmutató



KG33VY30
KG33VY40
KG36VY30
KG36VY40

cz

pl

hu

cs	Stránka 3
pl	Strona 17
hu	Oldal 31

Obsah

	Stránka		Stránka
Pokyny k likvidaci	4	Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu	11
Likvidace starého spotřebiče	4	Mrazicí box	11
Likvidace obalu nového spotřebiče	4	Při nákupu hlubocezmrazených pokrmů je nutno dodržet	11
Bezpečnostní upozornění	5	Zabalení potravin	11–12
Ustanovení	6	Zmrazování potravin doma	11–12
Seznámení se se spotřebičem	6	Mrazicí kapacita	11
		Příprava ledu	12
		Rozmrazování zmrazeného zboží	13
Postavení spotřebiče	8	Odmrazování	13
Teplota okolí	8	Chladicí prostor	13
Místo postavení	8	Odmrazování mrazicího boxu	13
Elektrická přípojka	8	Odmrazovací pomůcky	14
Postavení spotřebiče	8	Čistění	14
Větrání	8		
Po přepravě ...	8	Provozní hluky	15
Výměna závěsu dveří	8		
Zapnutí, vypnutí	9	Tipy pro šetření energií	15
Zapnutí spotřebiče	9	Odstranění malých poruch vlastními silami	16
Nastavení teploty	9	Co je nutno udělat, když ...	16–17
Vypnutí spotřebiče	9	Zákaznický servis	17
Odstavení spotřebiče	9	Typový štítek	17
Uspořádání potravin	10	Dbejte na klimatické zóny v chladicím prostoru!	18
Při uspořádání potravin je nutno dodržovat	10		
Příklad uspořádání	10		
Vnitřní vybavení	10		

900395536

8811/002D

CS

Pokyny k likvidaci



Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozením při přepravě. Všechny použité materiály nezatěžují životní prostředí a jsou znovu recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: Zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.



Varování

Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem.
Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!



Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zasluhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.



Varování

U vysloužilých spotřebičů

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

Bezpečnostní upozornění

Před uvedením spotřebiče do provozu si prosím pečlivě přečtěte informace uvedené v návodu k použití a v montážním návodu. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, použití a údržbu spotřebiče.

Návod k použití a montážní návod eventuálně pečlivě uschovejte pro následujícího majitele.

Výrobce neručí, nebyly-li dodržovány následující pokyny:



Tento spotřebič obsahuje menší množství chladiva izobutan (R 600 a), přírodního plynu s vysokou nezávadností pro životní prostředí, ale hořlavého. Při přepravě a instalaci spotřebiče dbejte na to, aby nebyly poškozeny žádné díly chladicího oběhu. Při poškození se vyvarujte používání otevřeného ohně a zdrojů zapálení a místnost, ve které spotřebič stojí, několik minut vyvětrejte.

- K čištění nebo odmrazování nepoužívejte v žádném případě parní čistič. Pára se může dostat na součásti spotřebiče pod napětím a způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte uvnitř spotřebiče žádné elektrické přístroje.
- Neuvádějte poškozený spotřebič do provozu, v případě pochybností se dotázte u dodavatele.
- Připojení a instalaci proveďte podle montážních pokynů.
- Elektrické podmínky připojení a údaje na typovém štítku musí souhlasit.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručena pouze tehdy, je-li předpisově nainstalován zemnicí systém domovní instalace.
- V případě poruchy, při údržbě a při čištění odpojte spotřebič od napájecí sítě. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.
- Opravy elektrických spotřebičů směřj provádět pouze kvalifikované síly. Vlivem neodborně provedených oprav může nastat značné ohrožení uživatele.
- Opravy elektrických spotřebičů směřj provádět pouze kvalifikované síly. Vlivem neodborně provedených oprav může nastat značné ohrožení uživatele.
- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze. Neuchovávejte ve spotřebiči výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. šlehačkové dávkovače, spreje atd.) a výbušné látky – nebezpečí výbuchu!
- Nepoškodte díly chladicího oběhu, např. propíchnutím kanálů chladiva odpařovače ostrými předměty, přelomením potrubí, seškrabováním povrchu atd. Vystříknuté chladivo může způsobit poranění očí.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Nezneužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- Nedovolte, aby si se spotřebičem hrály děti. V žádném případě si děti nemají sedat např. na zásuvky nebo se věšet na dveře.
- U spotřebičů dodatečně vybavených zámkem, uschovejte klíč mimo dosah dětí.
- Nedávejte nanuky a kostky ledu okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst (nebezpečí omrzlin vlivem velmi nízkých teplot).
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru kapaliny v láhvích a plechovkách, zejména nápoje obsahující kyselinu uhličitou. Láhve a plechovky prasknou.
- Nedotýkejte se zmrazeného zboží mokřýma rukama, ruce na něm mohou pevně přimrznout.

CS

Ustanovení

Spotřebič je vhodný k chlazení a zmrazování potravin a k přípravě ledu.

Je určen pro použití v domácnosti.

Při nasazení v živnostenské oblasti je nutno dodržovat platná ustanovení pro živnost.

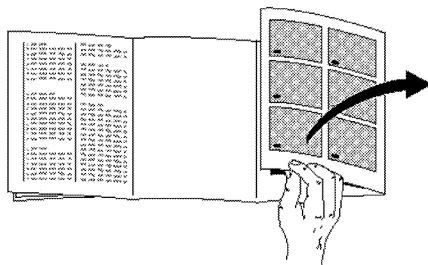
Odpovídá bezpečnostnímu předpisu pro chladicí zařízení (VBG 20).

Chladicí oběh je přezkoušen na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče.

Je koncipován jako volně stojící spotřebič. Nesmí se instalovat jako vestavný spotřebič.

Seznámení se se spotřebičem



Před čtením si prosím odklopte poslední stránku s obrázky.

Tento návod k použití platí pro více modelů. Odchyly vybavení a detailní odchyly u vyobrazení jsou možné.

Celkový pohled

Obrázek 1

- 1 Vnitřní osvětlení a regulátor teploty
- 2 Odkládací plocha
- 3 Odkládání láhví
- 4 Zásuvka na ovoce
- 5 Odtokový žlábek kondenzační vody
- 6 Nádobka na ovoce a zeleninu
- 7 Příhrádka na vajíčka
- 8 Odkládací plocha pro drobnosti
- 9 Příhrádka pro menší láhve
- 10 Příhrádka na velké láhve, pytlíky mléka atd.
- 11 Mrazicí odkládací plocha
- 12 Zásuvka na zmrazené potraviny
- 13 Kalendář zmrazených potravin

- A Chladicí prostor
B Mrazicí box

Postavení spotřebiče

Dbejte na teplotu okolí

V závislosti na „klimatické třídě“, která je na typovém štítku uvnitř spotřebiče nahoře vlevo (obrázek 16), lze Váš spotřebič provozovat při následujících teplotách okolí:

Klimatická třída	Teplota okolí od ... do
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

Poklesne-li teplota okolí pod spodní mezní teplotu okolí, sniží se doba chodu chladicího stroje. To způsobí, že mrazicí box nebude dostatečně zásobován chladem. Zmrazené zboží se může v extrémním případě rozmrazit. Spotřebiče, které jsou vybavené spínačem kompenzace teploty (obrázek 2/A), lze po stisknutí spínače provozovat při teplotě okolí nižší než +12 °C.

Je-li spínač zapnutý, tak je patrné jeho červené označení (obrázek 2/A).

Jakmile teplota místnosti překročí mez teploty okolí +12 °C, musí se spínač opět vypnout.

Místo postavení

K postavení je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

K elektrickým sporákům 3 cm.

K olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí 30 cm.

Při postavení vedle jiné chladničky nebo mrazničky je nutná minimální vzdálenost 2 cm, aby se zabránilo tvorbě kondenzované vody.

Postavení spotřebiče

Spotřebič musí stát pevně a rovně. Nerovnosti podlahy vyrovnejte prostřednictvím šroubovacích nožek na přední straně.

Elektrická přípojka

Spotřebič se smí připojit pouze na střídavý proud 220–240 V/50 Hz do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným kontaktem. Síťová zásuvka musí být jistěná 10–16 A pojistkou.

U spotřebičů, které budou provozovány v mimoevropských zemích, se na typovém štítku musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami elektrické sítě. Typový štítek se nachází v chladicím prostoru nahoře vlevo (obrázek 16).

Eventuálně nutnou výměnu síťového přívodu má provádět pouze odborník.

Větrání

Vzduch ohřátý na zadní stěně spotřebiče musí mít možnost volného odtahu. Není-li to zaručeno, musí chladicí stroj dodávat větší výkon, což vede ke zvýšené spotřebě elektrického proudu. Proto v žádném případě nezakryvejte větrací otvory (obrázek 3).

Po přepravě ...

Lze spotřebič okamžitě uvést do provozu.

Výměna závěsu dveří

Pracovní kroky v pořadí čísel (obrázek 17).

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí spotřebiče

Otočte regulátor teploty v chladicím prostoru z polohy „0“. Spotřebič začne chladit, vnitřní osvětlení je při otevřených dveřích zapnuté (obrázek 2/1).

Nastavení teploty

K nastavení teploty otočte regulátor teploty až k některému z čísel (obrázek 2/1).

Teplota je plynule regulovatelná.

Když se regulátor teploty nastaví na některé vyšší číslo, tak se v chladicím a mrazicím prostoru nastaví nižší teplota.

Doporučujeme nastavit regulátor teploty do následujících poloh:

- Ke krátkodobému uložení potravin v mrazicím prostoru zvolte nižší číslo (energeticky úsporný provoz).
- K dlouhodobému uložení zmrazených potravin v mrazicím prostoru a ke zmrazování čerstvých potravin zvolte prostřední číslo.

Upozornění

- Teplota v chladicím prostoru je ovlivněna teplotou okolí, množstvím a teplotou čerstvých potravin a rovněž tím, jak často se otevírají dveře spotřebiče. V případě potřeby lze nastavení regulátoru teploty změnit.
- Za chodu chladicího stroje se na zadní stěně chladicího prostoru tvoří kapky zkondenzované vody nebo jinovatka, je to podmíněno funkcí spotřebiče. Seškrabání vrstvy jinovatky nebo utírání kapek zkondenzované vody není nutné, protože se zadní stěna odmrazuje automaticky. Zkondenzovaná voda se zachycuje v odtokovém kanálku, vede k chladicímu stroji a tam se odpařuje (obrázek 10/B).
- Čelní strany spotřebiče jsou částečně lehce vytápěny, což zabraňuje tvorbě kondenzované vody v oblasti těsnění dveří mrazicího prostoru.

Vypnutí spotřebiče

Otočte regulátor teploty (obrázek 2/1) do polohy „0“, tím se vypne chlazení a osvětlení.

Odstavení spotřebiče

Nebude-li se spotřebič delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku, spotřebič odmrazte a vyčistěte, nechte dveře otevřené.

Uspořádání potravin

Při uspořádání potravin je nutno dodržovat

- Nechejte teplé pokrmy a nápoje vychladnout mimo spotřebič.
- Uspořádejte potraviny pokud možno zabalené nebo dobře přikryté. Zůstane tím zachováno aroma, barva, vlhkost a čerstvost, kromě toho se zabrání přenosu chuti. Nezabaleně se má v nádobách na zeleninu uchovávat pouze zelenina, ovoce a salát.
- Olej a tuk nesmí přijít do kontaktu s umělohmotnými díly a těsněním dveří (mohly by být jinak porézní).
- Neuchovávejte ve spotřebiči žádné explozivní látky a vysokoprocenní alkohol uchovávejte pouze uzavřený a ve stojaté poloze. – Nebezpečí výbuchu!
- V chladicím prostoru se nejchladnější oblasti nacházejí na zadní stěně a nad nejspodnější odkládací plochou. Používejte tyto oblasti pro choulostivé potraviny.
- Neuchovávejte láhve s kapalinami, které mohou zmraznout, v mrazicím prostoru. Při zmrazení láhve prasknou.

Příklad uspořádání

Obrázek ❶

V mrazicím prostoru (B)

Zmrazení, uchování potravin a příprava ledu.

Na odkládacích plochách (2)

Shora dolů pekařské výrobky, hotové pokrmy, mléčné výrobky.

V nádobě na zeleninu (6)

Zelenina, ovoce, salát.

V přihrádkách (10)

Velké láhve.

Na odkládací ploše (3)

Láhve.

V přihrádce na vajíčka (7)

vajíčka

Vnitřní vybavení

Odkládací plochy v chladicím prostoru lze přemísťovat také při dveřích otevřených na 90°. K přemístění táhněte odkládací plochu dopředu, spusťte, vyndejte a znovu nasadíte na požadované místo (obrázek ❷).

Všechny přihrádky a nádoby ve dveřích lze k čištění vyndat.

K vyndání nádoby a přihrádku nadzvedněte (obrázek ❸).

Držák láhví (obrázek ❹/3)

Držák láhví zabraňuje převrnutí láhví při otevírání a zavírání dveří.

Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu

Mrazicí box

Mrazicí box je vhodný k uchování hlubocezmrazených pokrmů, zmrazování potravin a k výrobě ledu.

Poklesne-li teplota okolí pod +16 °C, sníží se doba chodu chladicího stroje. To způsobí, že mrazicí box nebude dostatečně zásobován chladem.

Upozornění

Poklesne-li teplota okolí pod +12 °C, zkrátí se doba chodu chladicího stroje. Způsobí to, že mrazicí prostor nebude dostatečně zásobován chladem, což v extrémním případě může vést k rozmrazení potravin. Spotřebiče, které jsou vybavené spínačem kompenzace teploty (obrázek 2/A), lze po stisknutí spínače provozovat při teplotě nižší než +12 °C.

Je-li spínač zapnutý, tak je patrné jeho červené označení (obrázek 2/A).

Jakmile teplota místnosti překročí mez teploty okolí +12 °C, musí se spínač opět vypnout.

Při nákupu hlubocezmrazených pokrmů je nutno dodržet

- Dbejte na obal, nemá být poškozený.
- Nesmí být překročeno datum trvanlivosti.
- Ukazatel teploty prodejního pultu má ukazovat -18 °C nebo méně.
- Nakupujte hlubocezmrazené pokrmy úplně nakonec a dopravte je rychle domů dobře zabalené v novinovém papíru nebo chladicí tašce a uložte do mrazicího prostoru.

Maximální mrazicí kapacita

Přesná mrazicí kapacita Vašeho spotřebiče je uvedena na typovém štítku.

Zmrazování potravin doma

Budete-li zmrazovat potraviny sami, používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Ke zmrazování jsou vhodné:

Masné a uzenářské výrobky, drůbež a divočina, ryby, zelenina, bylinky, ovoce, pekařské výrobky, pizza, hotové pokrmy, zbytky pokrmů, žloutky a bílky.

Ke zmrazování nejsou vhodné:

Celá vejce ve skořápkách, kyselá smetana a majonéza, listové saláty, ředkvičky, ředkve a cibule.

Blanžírování zeleniny a ovoce

Aby zůstala zachována barva, chuť, aroma a vitamin "C", měla by se zelenina a ovoce před zmrazováním blanžírovat.

(Při blanžírování se zelenina a ovoce krátkodobě ponoří do vařící vody. – Literatura o zmrazování, ve které je popsáno také blanžírování, je k dostání v knihkupectvích.

Zabalení potravin

Zabalte zboží po porcích pro Vaši domácnost. Neporcujte zeleninu a ovoce těžší než 1 kg, maso do 2,5 kg. Menší porce se rychleji zmrazí a při rozmrazování a přípravě se tak nejlépe zachová kvalita.

Zabalte potraviny neprodyšně, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

K balení jsou vhodné:

Umělohmotné fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete ve specializovaných prodejnách.

Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu

Nevhodné jsou:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky a použité plastové nákupní tašky.

Vložte potraviny do obalu, vytlačte úplně vzduch a obal těsně uzavřete.

K uzavírání jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo podobně. Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svářičkou fólií svařit.

Mrazicí kapacita

Potraviny by se měly pokud možno rychle zmrazit až na jádro. Pouze tak zůstanou zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť. Nepřekračujte proto max. mrazicí kapacitu Vašeho spotřebiče.

Při zmrazování v mrazicí zásuvce se max. mrazicí kapacita nepatrně sníží. Používejte nejspodnější zásuvku pouze k uchovávání zmrazeného zboží.

Přesná mrazicí kapacita Vašeho spotřebiče je uvedena na typovém štítku.

Příprava ledu

Pozor

Nepoužívejte v mrazicím prostoru žádné elektrické výrobky ledu.

Výroba kostek ledu

Misky na led jsou k dostání ve specializovaných obchodech. Naplňte misku na led do $\frac{3}{4}$ vodou a postavte ji do mrazicího prostoru. K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroutením misky.

Chladicí prostor

Chladicí prostor se odmrazuje plně automaticky. Zkondenzovaná voda je zachycována v odtokovém kanálu zkondenzované vody (obrázek 10/B), vedena k chladicímu stroji a tam se odpařuje. Udržujte odtokový kanálek a odtokový otvor vždy v čistém stavu, aby zkondenzovaná voda mohla bez překážek odtékat.

Odmrazování

Odmrazování mrazicího boxu

Mrazicí box se neodmrazuje automaticky, protože zmrazené zboží nesmí rozmraznout. Silná vrstva jinovatky nebo ledu zhoršuje předávání chladu na zmrazené zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.

V žádném případě neodstraňujte jinovatku nebo led pomocí nože, můžete propíchnout odpařovač mrazicího boxu.

Vystřikující chladivo může vést k poranění očí nebo se vznítit.

Je-li mrazicí box silně pokryt ledem, má se odmrazit.

Postupujte následovně:

- Vyndejte zmrazené zboží, zabalte je do novinového papíru a uložte na chladném místě.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechejte otevřené dveře, zkondenzovanou vodu utírejte hadrem nebo houbou.
- Mrazicí box dosucha vytřete, spotřebič opět zapněte a vložte do něj zmrazené zboží.

Odmrazovací pomůcky

K urychlení odmrazovacího postupu postavte na dno mrazicího boxu nejlépe **hrnec s horkou** vodou s podložkou.

V žádném případě nestavějte do spotřebiče k odmrazování elektrická topná tělesa, svíčky, petrolejové lampy.

Pozor při používání **odmrazovacích sprejů**, tyto spreje mohou tvořit výbušné plyny, obsahovat rozpouštědla poškozující umělé hmoty nebo hnací plyn, škodit zdraví nebo způsobit korozi.

CS

Čistění

Před čistěním zásadně vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat nebo vyšroubujte pojistku.

Nepoužívejte žádné parní nebo parní tlakové čističe. Horká pára může poškodit povrch a elektrické vybavení – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Následkem toho se negativně ovlivní bezpečnost elektrického systému spotřebiče.

Chladicí prostor jednou měsíčně vyčistěte. Čistění mrazicího boxu se má provádět účelně po každém odmrazení.

Mycí voda se nesmí dostat do kontrolního vybavení a osvětlení. K čistění celého spotřebiče kromě těsnění dveří je vhodná vlažná voda s jemným, lehce dezinfekčním čisticím prostředkem, např. mycí prostředek na ruce. Nevhodné jsou čisticí prostředky obsahující písek, drhnoucí prostředky nebo kyseliny, popř. chemická rozpouštědla.

Aby se zabránilo matným místům, neměly by se také používat čisticí prostředky označené jako "bez drhnoucích prostředků".

Utřete těsnění dveří pouze čistou vodou a potom je důkladně vytřete do sucha.

Čistěte častěji sběrný kanálek (obrázek 10/B) a odtokový otvor v chladicím prostoru, aby kondenzační voda mohla bez překážek odtékat. Dbejte na to, aby odtokovým otvorem netekla pokud možno žádná mycí voda do odpařovací misky.

Tipy pro šetření energií

- Postavte spotřebič v chladné, dobře větrané místnosti, chraňte jej před přímým slunečním zářením a neumísťte jej do oblasti tepelného zdroje (např. otopného tělesa).
- Nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče.
- Teplé pokrmy dejte do spotřebiče teprve po jejich vychladnutí.
- Zmrazené zboží určené k rozmrazování položte do chladicího prostoru. Využíváte tím chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin v chladicím prostoru.
- Při tvorbě ledu odmrazte mrazicí box. Silná vrstva ledu zhoršuje předávání chladu na zmrazené zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.
- K plnění nebo vyprázdnění nechte dveře spotřebiče pokud možno co nejkratší dobu otevřené. Čím kratší dobu jsou dveře spotřebiče otevřené, tím méně se tvoří led v mrazicím boxu.
- Dodržte potřebnou vzdálenost 60 mm od zadní stěny. Lze při tom bez překážky odvádět ohřátý vzduch.

Pokyny k provozním hlukům

Provozní hluky

K udržování konstantní zvolené teploty, zapíná Váš spotřebič čas od času kompresor. Přitom vzniklé hluky jsou podmíněné jeho funkcí.

Redukují se automaticky, jakmile spotřebič dosáhne provozní teploty.

Bručení přichází od motoru (kompresor). Může být krátkodobě trochu hlasitější, když se zapne motor.

Bublání, klokotání nebo **hučení** přichází od chladiva, protékajícího trubkami.

Cvaknutí je slyšet vždy potom, když termostat zapne nebo vypne motor.

U spotřebiče s ventilátorem může **tiché šumění** pocházet od proudění vzduchu ve vnitřním prostoru spotřebiče.

Jsou-li funkčně podmíněné hluky příliš hlasité, má to možná jednoduché příčiny, které se často nechají úplně jednoduše odstranit.

Spotřebič nestojí rovně

Ustavte prosím spotřebič pomocí vodováhy rovně. Použijte k tomu šroubovací nožky nebo jej trochu podložte.

Spotřebič “stojí blízko”

Odsuňte prosím spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Zásuvky, koše nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Poruchy

Dříve než zavoláte servisní službu prosím zkontrolujte, zda na základě následujícího seznamu nemůžete poruchu odstranit sami. V poradenských případech musíte také v průběhu záruční doby převzít plné náklady za nasazení montéra.

Co je nutno udělat, když ...

... nefunguje vnitřní osvětlení, chladicí stroj ale běží?

Zkontrolujte, zda se nechá vypínačem světla pohybovat. Nechá-li se vypínačem pohybovat, je vadná žárovka.

Výměna žárovky

Vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat domovní instalace.

Stáhněte dopředu krycí mřížku (obrázek 12/B).

Vyměňte žárovku: 220–240 V, max. 25 W, E14

Je-li vypínač světla vzpříčený, potom zavolejte zákaznický servis (obrázek 12/A).

... je zmrazené zboží pevně přimrznuté?

Uvolněte zmrazené zboží tupým předmětem, např. lžící.

... má mrazicí box silnou vrstvu ledu?

Odmrazte a vyčistěte mrazicí box. Při opětovném vkládání zmrazeného zboží dbejte na to, abyste správně zavřeli dveře mrazicího boxu.

... je dno chladicího prostoru mokré?

Eventuálně je ucpaný odtokový otvor sběrného kanálku zkondenzované vody (obrázek 10), vyčistěte odtokový otvor tyčinkou.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Co je nutno udělat, když ...

... je teplota v chladicím prostoru příliš nízká?

Nastavte regulátor teploty na některé nižší číslo (obrázek ②/1).

Eventuálně bylo do boxu vloženo příliš velké množství čerstvých potravin. To způsobí, že chladicí stroj běží velmi dlouho. Přitom se bude také silněji chladit chladicí prostor.

Nepřekračujte "max. mrazicí kapacitu", viz typový štítek obrázek ⑩.

... přibývá četnosti zapnutí a doby zapnutí chladicího stroje?

Byly častěji otevřeny dveře nebo bylo vloženo velké množství čerstvých potravin.

Zkontrolujte, není-li vstupní otvor vzduchu dole v soklu nebo výstupní otvor vzduchu zastavěn.

... je v mrazicím boxu příliš teplo a zmrazené zboží rozmrzá?

Eventuálně je teplota místnosti, ve které spotřebič stojí, nižší než +12 °C. To způsobí, že chladicí stroj méně běží.

Zvyšte teplotu místnosti na více než +12 °C.

Když je spotřebič vybaven spínačem kompenzace teploty (obrázek ②/A), zapněte tento spínač. (Je-li spínač zapnutý, tak je patrné jeho červené označení, jak je znázorněno na obrázku ②/A).

Co je nutno udělat, když ...

... chladnička nemá žádný chladicí výkon?

Zkontrolujte

- zda je regulátor teploty (obrázek ②/1) nastaven na některé z čísel od „1“ do „5“. Je-li tomu tak a nefunguje vnitřní osvětlení, potom zkontrolujte:
- zda není vypnutý pojistkový automat domovní instalace,
- zda je síťová zástrčka pevně zastrčená v zásuvce.

Zákaznický servis

Není-li možno podle dříve uvedených pokynů poruchy odstranit, zavolejte prosím zákaznický servis. V tomto případě neprovádějte sami žádné další práce, především na elektrických dílech spotřebiče. Neotvírejte zbytečně často dveře, aby se snížila ztráta chladu.

Telefonní čís. zákaznického servisu najdete v přiloženém seznamu servisních středisek nebo ve veřejném telefonním seznamu.

Typový štítek

Již při vyžádání zákaznického servisu uveďte prosím číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD). Tyto údaje najdete na typovém štítku vlevo nahoře v chladicím prostoru. (Obrázek ⑩)

CS

Dbejte na klimatické zóny v chladicím prostoru!

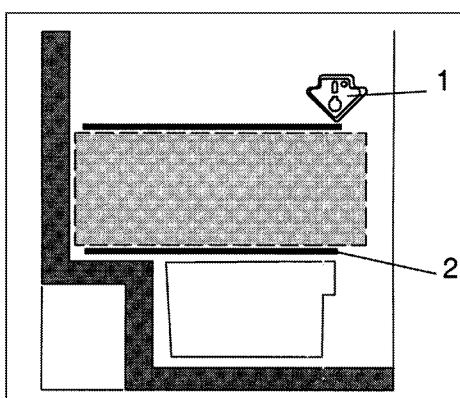
Vlivem cirkulace vzduchu v chladicím prostoru vznikají zóny rozdílného chladu.

Zóna pro choulostivé potraviny je podle modelu úplně dole, mezi šipkou vyraženou na straně a pod ní umístěnou skleněnou

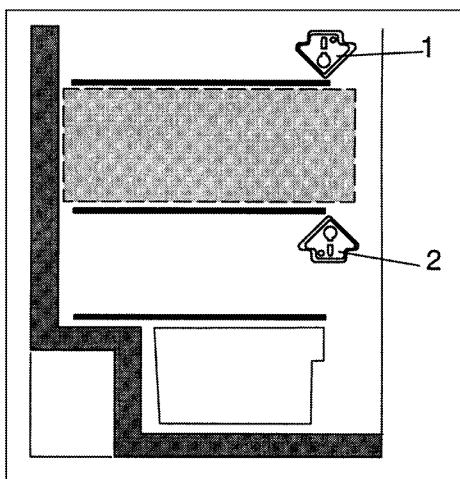
odkládací plochou (**obrázek 1/1 a 2**)

nebo mezi oběma šipkami (**obrázek 2/1 a 2**).

Ideální k uložení masa, ryb, masa, salámů, salátových směsí atd.



1



2

Spis treści

	Strona		Strona
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	18	Zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie i przygotowanie lodu	24
Usuwanie starego urządzenia	18	Zamrażalnik	24
Usuwanie opakowania nowego urządzenia	18	Przestrzegać przy zakupie mrożonek	24
Wskazówki bezpieczeństwa	19	Sami zamrażamy produkty spożywcze	24
Przeznaczenie i przepisy	20	Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia	25
Opis urządzenia	20	Wydajność zamrażania	25
Ustawienie urządzenia	21	Przygotowanie lodu w kostkach	25
Temperatura otoczenia	21	Rozmrażanie mrożonek	25
Miejsce ustawienia	21	Rozmrażanie	26
Ustawienie	21	Komora chłodzenia	26
Podłączenie elektryczne	21	Rozmrażanie zamrażalnika	26
Wietrzenie	21	Środki pomocnicze rozmrażania	26
Po transporcie ...	21	Czyszczenie	26
Zmiana zawiasów drzwi urządzenia	21	Wskazówki dotyczące oszczędności energii	27
Włączanie, wyłączanie	22	Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia	27
Włączanie urządzenia	22	Sami usuwamy drobne usterki	28
Nastawianie temperatury	22	Co robić, gdy ...	28–29
Wyłączanie urządzenia	22	Serwis	29
Wyłączanie na dłuższy czas	22	Tabliczka znamionowa	29
Rozmieszczanie produktów spożywczych	23	Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!	30
Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych	23		
Przykład rozmieszczenia produktów spożywczych	23		
Wyposażenie wnętrza	23		

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania



Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Wszystkie materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę pomóc nam Państwo: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.



Ostrzeżenie

Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem lub folią!



Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG

o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.



Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdadnym do użycia

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Proszę zwracać uwagę, aby nie uszkodzić przewodów rurowych urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed włączeniem urządzenia proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkowania i montażu. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkowania, przeglądu i konserwacji urządzenia. Proszę przechować instrukcję użytkowania i montażu dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania podanych niżej wskazówek:



Urządzenie zawiera jako medium chłodzące małe ilości izobutanu (R 600 a), który jest gazem pochodzenia naturalnego, nieszkodliwym dla środowiska, ale palnym. W czasie transportu urządzenia zwracać uwagę, aby nie uszkodzić żadnych części obiegu medium chłodzącego. W razie uszkodzenia unikać otwartego ognia i czynników zapalnych, a pomieszczenie, w którym stoi urządzenie przewietrzyć kilka minut.

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary. Na skutek osadzania się pary elementy przewodzące prąd mogą spowodować zwarcie lub porażenie prądem.
- We wnętrzu urządzenia nie używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia, w razie wątpliwości proszę zwrócić się do dostawcy.
- Urządzenie ustawić i podłączyć zgodnie z instrukcją montażu. Parametry źródła prądu muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zagwarantowane tylko wtedy, jeżeli system uziemiający instalacji domowej wykonany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku awarii, przeglądu i konserwacji, oraz czyszczenia urządzenia odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Proszę wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć elektrycznego przewodu zasilającego.
- Naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa może spowodować niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco. W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerosolowe (np. dozowniki z bitą śmietaną, puszki spray, itp.) ani materiałów wybuchowych – niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie uszkodzić elementów obiegu medium chłodzącego np. poprzez przebicie kanałów medium chłodzącego parownika ostrymi przedmiotami, załamanie rurek, zadrapanie powłoki ochronnej itp. Pryskające medium chłodzące może spowodować zranienie oczu.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Nie stawiać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie powinny w żadnym wypadku np. siadać na szufladach i półkach, ani wieszać się na drzwiach urządzenia.
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy przechowywać klucz w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Lodów na patyku i kostek lodu nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika (niebezpieczeństwo oparzenia lodem na skutek bardzo niskiej temperatury).
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach, a szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla. Butelki i puszki pękną.
- Mrożonek nie chwycić mokrymi rękoma, dłonie mogą przymarznąć.

pl

Przeznaczenie i przepisy

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych i do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym.

Przy zastosowaniu w przemyśle i rzemiośle należy przestrzegać przepisów obowiązujących dla takiego zastosowania.

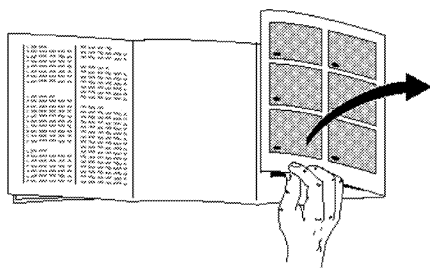
Urządzenie spełnia warunki przepisów o zapobieganiu wypadkom (VBG 20, przepis niemiecki) dla urządzeń chłodzących.

Należy sprawdzić szczelność obiegu medium chłodzącego.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Urządzenie skonstruowane i wykonane jest jako urządzenie wolnostojące. Dlatego nie wolno go zabudować.

Opis urządzenia



Przed przystąpieniem do czytania instrukcji proszę otworzyć ostatnie składane kartki z rysunkami.

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do kilku modeli, dlatego możliwe są odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach.

Opis ogólny

Rysunek 1

- 1 Oświetlenie wewnętrzne i regulator temperatury
- 2 Półka
- 3 Półka na butelki
- 4 Szuflada na owoce
- 5 Rynna odpływu wody kondensacyjnej
- 6 Pojemnik na warzywa i owoce
- 7 Pojemnik na jajka
- 8 Półka na produkty w małych opakowaniach
- 9 Półka na małe butelki
- 10 Półka na duże butelki, torebki z mlekiem itd.
- 11 Półki zamrażalnika
- 12 Pojemnik na mrożonki
- 13 Kalendarz mrozonek

- A Komora chłodzenia
B Zamrażalnik

Ustawienie urządzenia

Temperatura otoczenia

Zależnie od „klasy klimatycznej” podanej na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest wewnątrz u góry z lewej strony (rysunek 16) urządzenie można eksploatować w następujących temperaturach otoczenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia od ... do
SN	+10 °C do +32 °C
N	+16 °C do +32 °C
ST	+16 °C do +38 °C
T	+16 °C do +43 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej podanej dolnej granicy temperatury, skracą się czas pracy chłodziarki. Spowoduje to, że w zamrażalniku wytworzy się zbyt mała ilość „zimna” i w skrajnych przypadkach mrożonki mogą się rozmrozić.

Urządzenia, które wyposażone są w wyłącznik wyrównawczy temperatury (rysunek 2/A) mogą być eksploatowane również w temperaturze otoczenia poniżej +12 °C po uprzednim naciśnięciu tego wyłącznika.

Jeżeli wyłącznik został naciśnięty, wtedy widoczne jest czerwone oznaczenie (rysunek 2/A).

Jak tylko temperatura otoczenia wzrośnie powyżej granicy +12 °C, trzeba wyłączyć system wyrównawczy poprzez ponowne naciśnięcie wyłącznika.

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

do kuchenki elektrycznej: 3 cm,
do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Przy ustawieniu obok innej chłodziarki lub zamrażarki konieczny jest odstęp boczny co najmniej 2 cm, aby zapobiec kondensacji pary na ściankach urządzenia.

Ustawienie

Urządzenie musi stać pewnie na twardej i płaskiej powierzchni. Nierówności podłogi skompensować za pomocą odkręcanych nóżek z przodu urządzenia.

Podłączenie elektryczne

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V/50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla natężenia 10–16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu zgodne są z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w komorze chłodzenia u góry po lewej stronie (rysunek 16).

A hálózati csatlakozó vezetéket esetleges cseréjéért csak szakemberrel végeztesse el!

Wietrzenie

Powietrze ogrzane na tylnej ścianie urządzenia musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nie wolno przysłaniać otworów dopływu i odpływu powietrza (rysunek 3).

Po transporcie ...

i ustawieniu urządzenia można je natychmiast włączyć.

Włączanie/wyłączanie

Zmiana zawiasów drzwi urządzenia

Poszczególne kroki robocze wykonać w kolejności podanych numerów (rysunek 17).

Włączanie urządzenia

Regulator temperatury w komorze chłodzenia przekręcić z pozycji „0”. Urządzenie zaczyna chłodzić, a oświetlenie wewnętrzne jest włączone, jeżeli drzwi są otwarte (rysunek 2/1).

Nastawianie temperatury

W celu nastawienia temperatury należy przekręcić regulator temperatury na odpowiednią wartość (rysunek 2/1).

Temperatura nastawialna jest bezstopniowo.

Nastawienie regulatora temperatury na wyższą wartość powoduje niższą temperaturę w komorze chłodzenia i komorze zamrażania.

Zaleca się ustawienie regulatora temperatury w następującej pozycji:

- Do krótkotrwałego przechowywania produktów spożywczych w komorze zamrażania należy wybrać mniejszą liczbę (tryb energooszczędny).
- Do długoterminowego przechowywania gotowych mrozonek w komorze zamrażania i do zamrażania świeżych produktów spożywczych należy wybrać nastawienie na wartość średnią.

Wskazówka

- Temperatura w komorze chłodzenia zależy od temperatury otoczenia, ilości i temperatury świeżych produktów spożywczych, oraz częstotliwości otwierania drzwi. W razie potrzeby można zmienić nastawienie regulatora temperatury.
- W czasie pracy sprężarki na tylnej ścianie komory chłodzenia zbierają się krople wody lub szron. Zgarnianie warstwy szronu lub wycieranie kropel wody nie jest konieczne, ponieważ tylna ścianka rozmraża się automatycznie. Skroplona woda zbiera się w rynnie odpływowej skąd odprowadzana jest do sprężarki, gdzie odparowuje (rysunek 10/B).
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane, co zapobiega skraplaniu się pary w obszarze uszczelek drzwi komory zamrażania.

Wyłączanie urządzenia

Regulator temperatury (rysunek 2/1) przekręcić do pozycji „0”, wtedy chłodzenie i oświetlenie wewnętrzne są wyłączone.

Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas, proszę wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, rozmrozić urządzenie i wyczyścić. Pozostawić uchylone drzwi.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych

- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Produkty spożywcze wkładać możliwie zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają one aromat, kolor, wilgotność i świeżość, oraz zapobiega się przeniesieniu zapachów i smaków. Tylko warzywa, owoce i sałata w pojemnikach na warzywa powinny pozostać bez opakowania.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelek drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem (mogą stać się porowate).
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, a wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko szczelnie zamknięte i na stojąco. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- W komorze chłodzenia najzimniejsze strefy powstają przy tylnej ścianie i nad najniższą półką. Proszę układać w tych strefach takie produkty spożywcze, które najszybciej się psują.
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych zamarzających płynów w butelkach. Przy zamarzaniu butelki pękną.

Przykład ułożenia produktów

Rysunek ❶

W komorze zamrażania (B)
zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek, przygotowanie kostek lodu.

Na półkach (2)
od góry na dół przechowywać pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie.

W pojemniku na warzywa i owoce (6)
przechowywać warzywa, owoce, sałatę.

Na półce na butelki (10)
stawiać duże butelki.

Półka (3) na butelki

Pojemnik (7) na jajka

Wypozażenie wnętrza

Półki komory chłodzenia można przestawiać nawet przy drzwiach otwartych tylko na 90°. Półkę pociągnąć do przodu, przechylić na dół i wyjąć, następnie włożyć na nowe miejsce (rysunek ❷)

Wszystkie półki i pojemniki na wewnętrznej stronie drzwi można wyjąć do mycia.

Półkę lub pojemnik unieść do góry i wyjąć (rysunek ❸).

Uchwyt na butelki (rysunek ❹/3)

Uchwyt na butelki zapobiega przewracaniu się butelek przy otwieraniu i zamykaniu drzwi urządzenia.

Zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu

Zamrażalnik

Zamrażalnik przeznaczony jest do przechowywania mrożonek, zamrażania produktów spożywczych i przygotowania kostek lodu.

Wskazówka

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej +12 °C, wtedy zmniejsza się czas pracy sprężarki. Na skutek tego komora zamrażania nie jest chłodzona dostatecznie, co w przypadku ekstremalnym może doprowadzić do rozmrożenia przechowywanych produktów spożywczych. Urządzenia, które wyposażone są w wyłącznik wyrównawczy temperatury (rysunek 2/A) mogą być eksploatowane również w temperaturze otoczenia poniżej +12 °C po uprzednim naciśnięciu tego wyłącznika.

Jeżeli wyłącznik został naciśnięty, wtedy widoczne jest czerwone oznaczenie (rysunek 2/A).

Jak tylko temperatura otoczenia wzrośnie powyżej granicy +12 °C, trzeba wyłączyć system wyrównawczy poprzez ponowne naciśnięcie wyłącznika.

Przestrzegać przy zakupie mrożonek

- Proszę zwracać uwagę na opakowanie, nie powinno być uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia, nie powinna być przekroczona.
- Wskaźnik temperatura w zamrażarce sklepowej powinien wskazywać -18 °C lub niżej.
- Mrożonki kupować na samym końcu zakupów, transportować szybko do domu dobrze zapakowane w papier gazetowy lub w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

Maksymalny wydajność zamrażania

Maksymalny ładunek, jaki można zamrozić w Pańskim urządzeniu podany jest na tabliczce znamionowej.

Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

Do zamrażania nadają się

Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

Do zamrażania nie nadają się

Całe jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

Blanżerowanie warzyw i owoców

Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę „C” warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem. (Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie – literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.)

Zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu

Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia

Produkty zapakować w porcje wielkości odpowiedniej dla Państwa gospodarstwa domowego. Warzywa i owoce nie powinny być pakowane w porcje większe niż 1 kg, a mięso do 2,5 kg. Małe porcje zamrażają szybciej, a przy rozmrażaniu i przygotowaniu zachowana zostaje dobra jakość.

Produkty spożywcze zapakować szczelnie, aby zachowały smak i nie wyschły.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Opakowania te można nabyć w sklepach specjalistycznych.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane torby reklamówki.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia włożyć do opakowania, wycisnąć całkowicie powietrze i zamknąć szczelnie opakowanie.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury lub tym podobne. Worki i folie „węzowe” z polietylenu można zaspawać specjalnym urządzeniem do spawania woreczków polietylenowych.

Wydajność zamrażania

Produkty spożywcze powinny być zamrażane możliwie szybko, aż do samego wnętrza. Tylko wtedy produkty zachowają witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

Przy zamrażaniu w pojemnikach (szufladach) maksymalna wydajność zamrażania zmniejsza się nieznacznie. Najniżej położony pojemnik (szufladę) używać tylko do przechowywania mrożonek.

Maksymalny ładunek, jaki można zamrozić w Pańskim urządzeniu podany jest na tabliczce znamionowej.

Przygotowanie lodu

Uwaga

Do komory zamrażania nie wolno wkładać żadnych elektrycznych maszynek do lodów.

Przygotowanie kostek lodu

Pojemniki do przygotowania kostek lodu można nabyć w sklepach specjalistycznych. Pojemnik do przygotowania kostek lodu nappełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić na dnie zamrażalnika. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia rozmraża się w pełni automatycznie. Skroplona woda spływa rynną kondensatu (rysunek 10/B) do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje. Rynnę kondensatu i otwór odpływowy utrzymywać zawsze w czystości, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód.

Rozmrażanie

Rozmrażanie zamrażalnika

Zamrażalnik nie rozmraża się automatycznie, ponieważ mrożonki nie mogą ulec rozmrożeniu. Gruba warstwa szronu lub lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrożonych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.

Szronu ani lodu nie wolno w żadnym przypadku zdrapywać nożem, ponieważ można uszkodzić parownik zamrażalnika.

Pryskające medium chłodzące może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

Jeżeli zamrażalnik jest mocno oszroniony należy go koniecznie rozmrozić.

Proszę postępować w następujący sposób:

- Mrożonki wyjąć, zapakować w papier gazetowy i położyć w chłodnym miejscu.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Pozostawić otwarte drzwi, skroploną wodę zebrać ścierką lub gąbką.
- Zamrażalnik wytrzeć do sucha, włączyć urządzenie i włożyć produkty.

Środki pomocnicze rozmrażania

W celu przyspieszenia procesu rozmrażania **postawić garnek z gorącą wodą** na podkładce na dnie komory zamrażania.

Do rozmrażania nie stosować żadnych grzejników elektrycznych, świec, ani lamp naftowych.

Zachować ostrożność przy zastosowaniu **środków do rozmrażania w sprayu**, ponieważ mogą one tworzyć gazy wybuchowe, zawierać rozpuszczalniki, albo środki porotwórcze, które uszkadzają tworzywa sztuczne, środki szkodliwe dla zdrowia lub środki powodujące korozję.

Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy przede wszystkim wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

Nie stosować żadnych urządzeń czyszczących strumieniem pary. Gorąca para może uszkodzić powierzchnie lub system elektryczny – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Komorę chłodzenia czyścić raz na miesiąc. Czyszczenie zamrażalnika powinno nastąpić po każdym rozmrożeniu.

Woda użyta do mycia nie może się dostać do armatury kontrolnej lub oświetlenia. Do mycia całego urządzenia z wyjątkiem uszczelek drzwi nadaje się letnia woda z dodatkiem małej ilości łagodnego, lekko dezynfekującego środka czyszczącego, np. płyn do ręcznego mycia naczyń. Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, środki szorujące, kwasy lub rozpuszczalniki chemiczne.

Aby zapobiec powstaniu matowych plam nie należy stosować także środków czyszczących z oznaczeniem „nie zawiera dodatków szorujących”.

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Rynnę kondensatu (rysunek 10/B) i otwór odpływowy w komorze chłodzenia czyścić częściej, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód. Zwracać uwagę, aby przez otwór odpływowy do zbiornika wody kondensacyjnej nie dostał się roztwór środka czyszczącego.

Wskazówki dotyczące oszczędności energii

- Urządzenie ustawić w suchym, dobrze przewietrzanym pomieszczeniu, chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery).
- Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Oszroniony zamrażalnik rozmrozić. Gruba warstwa szronu lub lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrożonych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Przy wkładaniu i wyjmowaniu produktów spożywczych drzwi otwierać na możliwie krótki okres czasu. Im krócej otwarte są drzwi urządzenia lub zamrażalnika, tym mniej szronu i lodu zbiera się na ściankach zamrażalnika.
- Zwracać uwagę, aby zachować odległość 60 mm od tylnej ścianki urządzenia. Wtedy ogrzane powietrze może odpłynąć bez przeszkód.

Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia

Odgłosy pracy urządzenia

Od czasu do czasu włącza się sprężarka urządzenia, co umożliwia utrzymanie temperatury na stałym, nastawionym poziomie. Odgłosy, które przy tym powstają uzależnione są zasadą działania urządzenia. Odgłosy zmniejszają się automatycznie, jeżeli urządzenie osiągnie nastawioną temperaturę.

Brzęczenie wywołane jest pracującym silnikiem (sprężarką). Brzęczenie może być chwilowo nawet głośniejsze, jeżeli silnik włącza się.

Kipienie, bulgotanie lub szum spowodowane jest przepływem medium chłodzącego w rurkach.

Klik słychać zawsze wtedy, gdy termostat włącza i wyłącza silnik.

W urządzeniach z wentylatorem można czasem usłyszeć **szmer** strumienia powietrza we wnętrzu urządzenia

Jeżeli odgłosy spowodowane pracą urządzenia są za głośne, przyczyną może być jakaś drobnostka, którą daje się łatwo usunąć.

Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia

Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy.
Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części
i ewentualnie włożyć je na nowo.

Butelki, naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć ustawione w chłodziarce
butelki, pojemniki i naczynia.

Sami usuwamy drobne usterki

Zakłócenia

Przed wezwaniem serwisu proszę sprawdzić,
czy możecie Państwo sami usunąć drobne
usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.
Koszty wezwania technika serwisowego
w przypadkach, gdy urządzenie nie jest
zepsute i wystarcza udzielenie porady ponosi
sam użytkownik także w okresie gwarancji.

Co robić, gdy ...

... oświetlenie wewnętrzne nie działa,
a sprężarka pracuje?

Proszę sprawdzić, czy wyłącznik oświetlenia
daje się poruszyć. Jeżeli tak, żarówka jest
uszkodzona.

Wymiana żarówki

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub
wyłączyć bezpiecznik domowej instalacji
elektrycznej.

Ostłonę żarówki zdjąć do przodu
(rysunek 12/B)

Wymienić żarówkę:
220–240 V, maks. 25 W, gwint E14.

Jeżeli wyłącznik oświetlenia jest zablokowany,
proszę wezwać autoryzowany serwis
(rysunek 12/A).

... mrożonki są przymarznęte?

Mrożonki rozdzielić jakimś tępym
przedmiotem, np. łyżką.

... w zamrażalniku wytworzyła się gruba warstwa lodu?

Proszę rozmrozić i wyczyścić zamrażalnik.
Ponownie włączyć urządzenie i włożyć
mrożonki zwracając uwagę, aby drzwi
zamrażalnika były dokładnie zamknięte.

Sami usuwamy drobne usterki

Co robić, gdy ...

... dno komory chłodzenia jest mokre?

Ewentualnie otwór odpływowy rynny kondensatu (rysunek 10) jest zatkany, wyczyścić otwór patyczkiem.

... temperatura w komorze chłodzenia jest zbyt niska?

Proszę nastawić regulator temperatury na mniejszą liczbę (rysunek 2/1).

Ewentualnie włożono do zamrażalnika zbyt dużą ilość świeżych produktów. Powoduje to, że sprężarka pracuje dłużej, a przez to spada również temperatura w komorze chłodzenia.

Nie zamrażać jednorazowo więcej produktów spożywczych niż ładunek maksymalny określony „wydajnością zamrażania”, patrz tabliczka znamionowa, rysunek 16.

... chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje dłużej?

Drzwi były często otwierane lub włożono większą ilość świeżych produktów.

Proszę sprawdzić, czy otwory wlotu powietrza na dole cokołu lub otwory wylotu powietrza nie są zasłonięte.

... w zamrażalniku jest za ciepło i mrożonki rozmrażają się?

Ewentualnie temperatura pomieszczenia, w którym stoi urządzenie jest niższa niż +12 °C. Powoduje to, że chłodziarka pracuje krócej i rzadziej.

Podnieść temperaturę pomieszczenia powyżej +12 °C.

Jeżeli urządzenie wyposażone jest w wyłącznik wyrównawczy temperatury (rysunek 2/A), należy nacisnąć wyłącznik. (Jeżeli wyłącznik został naciśnięty, wtedy widoczne jest czerwone oznaczenie, jak przedstawiono na (rysunku 2/A).

Co robić, gdy ...

... chłodziarka nie chłodzi?

Proszę sprawdzić

- czy regulator temperatury (rysunek 2/1) nastawiony jest na jedną z liczb pomiędzy „1” do „5”. Jeżeli tak jest, a oświetlenie wewnętrzne nie działa, wtedy sprawdzić:
- czy bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej jest włączony,
- czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazdka.

Jeżeli w oparciu o poprzednio opisane wskazówki nie da się usunąć występującej usterki, proszę wezwać autoryzowany serwis. Proszę nie wykonywać żadnych innych manipulacji przy urządzeniu, a szczególnie przy jego częściach elektrycznych. Proszę nie otwierać niepotrzebnie drzwi urządzenia, aby zapobiec stratom zimna.

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji lub w książce telefonicznej.

Tabliczka znamionowa

Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD). Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, która umieszczona jest w komorze chłodzenia u góry, po lewej stronie (rysunek 16).

pl

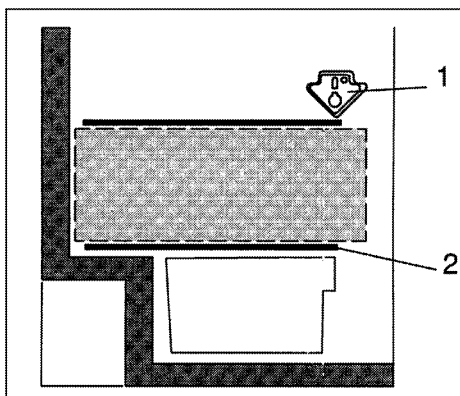
Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

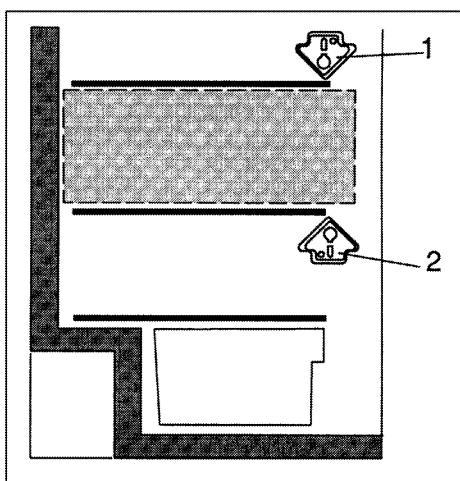
Zależnie od modelu strefa przeznaczona na środki spożywcze, które łatwo się psują znajduje się na samym dole pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i znajdującą

się pod nią półką szklaną (**rysunek 1/1 i 2**), albo pomiędzy dwoma strzałkami (**rysunek 2/1 i 2**).

Strefa ta jest idealna do przechowywania mięsa, ryb, wędliny, sałatek itd.



1



2

Tartalom

	Oldal		Oldal
Hulladék-ártalmatlanítási tudnivalók	32	Az élelmiszerek lefagyasztása, tárolása és jég készítése	38
Az elhasznált készülék ártalmatlanításával kapcsolatos tudnivalók	32	A fagyasztórekesz	38
Az új készülékek csomagolásával kapcsolatos tudnivalók	32	Mire kell figyelni a mélyhűtött ételek vásárlásakor?	38
Biztonsági útmutatások	33	Élelmiszerek házi fagyasztása	38
Rendeltetés	34	Élelmiszerek becsomagolása	38
A készülék ismertetése	34	Fagyasztóteljesítmény	39
A készülék elhelyezése	35	Jégkocka készítés	39
Környezeti hőmérséklet	35	Mélyhűtött termékek felengedése	39
A felállítás helye	35	Leolvasztás	40
Felállítás	35	A hűtőtér	40
Elektromos csatlakoztatás	35	Fagyasztórekesz leolvasztása	40
Szellőztetés	35	Leolvasztási segédletek	40
Szállítás után ...	35	Tisztítás	41
Az ajtóütköző cseréje	35	Energiatakarékossági tanácsok	41
Bekapcsolás, kikapcsolás	36	Működési hangjelenségek	42
A készülék bekapcsolása	36	Kisebbs zavarok önálló kiküszöbölése	43
A hőmérséklet beállítása	36	Mit kell tenni, ha ...	43
A készülék kikapcsolása	36	Vevőszolgálat	44
A készülék leállítása	36	Típustábla	44
Az élelmiszerek elrendezése	37	Ügyeljen a hűtési zónákra a hűtőtérben!	45
Mire kell figyelni az elrendezésnél?	37		
Példa az elrendezésre	37		
Belső felszerelés	37		

Ártalmatlanítási útmutatások



A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megvédi a készülékét a szállítás közbeni sérülésektől. Minden felhasznált anyag környezetbarát és újra felhasználható. Kérjük, segítsen Ön is: a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa!

A legújabb hulladék-ártalmatlanítási módokról tájékozódjon a szaküzletben vagy a települési önkormányzatnál!



Figyelmeztetés

A csomagolást és annak darabjait ne adja gyermekek kezébe! A hajtogatott karton és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!



Az elhasznált készülék ártalmatlanítása

Az elhasznált készülékek nem értéktelen hulladékok! A környezetbarát módon történő ártalmatlanítással értékes nyersanyagokat lehet visszanyerni.



Ez a készülék az elektromos és elektronikus készülékekre (waste electrical and electronic equipment – WEEE) vonatkozó 2002/96/EG sz. európai irányelvnek megfelelő jelzéssel rendelkezik.

Az irányelv keretét szab a használt készülékek egész EU területén érvényes visszavétele és értékesítése számára.



Figyelmeztetés

A kiszolgált készülékeknél.

Húzza ki a hálózati csatlakozót!

A csatlakozókábelt vágja le, és a hálózati csatlakozóval együtt távolítsa el!

A hűtőgépek hűtőközegeket és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell ártalmatlanítani. A hűtőközeg-keringtető csöveket a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Biztonsági útmutatások

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a használati és szerelési utasításban foglalt tudnivalókat! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

Gondosan őrizze meg a használati utasítást egy esetleges későbbi tulajdonos számára!

A gyártó nem felel a károkért, ha Ön nem tartja be az alábbi előírásokat:



Ez a készülék csekély mennyiségben izobután (R 600 a) hűtőközeget tartalmaz, amely nem károsítja a környezetet, de gyúlékony. A készülék szállítása és elhelyezése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. Sérülések esetén kerülni kell a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat és néhány percig át kell szellőztetni a helyiséget, amelyben a készülék áll.

- A tisztításhoz vagy leolvasztáshoz semmi esetre ne használjon gőzüzemű tisztító készüléket! A gőz a készülék feszültségvezető részeire kerülhet és rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.
- A készülék belsejében ne használjon elektromos készülékeket!
- A megsérült készüléket ne vegye használatba, kétséges esetben forduljon a szállítóhoz!
- A bekötést és az elhelyezést a szerelési utasítás szerint végezze el! Az elektromos bekötési feltételek és a típustáblán levő adatok meg kell, hogy egyezzenek.
- A készülék elektromosan csak akkor lesz biztonságos, ha a házi elektromos hálózat földelő rendszere előírászerűen van felszerelve.

- Hiba esetén, karbantartásnál és tisztításnál válassza le a készüléket a hálózatról! Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót vagy kapcsolja le a biztosítékot! A csatlakozó dugót ne a kábelnél fogva húzza ki!
- Az elektromos berendezéseken csak szakemberek végezhetik el a javításokat. A szakszerűtlen javítások révén jelentős veszélyhelyzetek alakulhatnak ki a használó számára.
- A magas alkoholtartalmú italokat csak lezárva és álló helyzetben tárolja! Tűzveszélyes hajtógázos termékeket (pl. tejszínhab-palack, spray, stb.) és robbanékony anyagokat ne tároljon a hűtőszekrényben – robbanásveszély!
- A hűtőkör elemeit ne sértse meg, pl. a fagyasztó hűtőközeg-csatornáinak éles tárgyakkal történő kiszúrásával, a csővezetékek letörésével, a felületeken levő bevonatok megkarcolásával, stb.! A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat.
- A készülék szellőztető és elszívó nyílásait ne takarja vagy torlaszolja el!
- A lábamatot, a fiókokat, ajtókat, stb. ne használja lábtartónak, vagy ne támaszkodjon rá!
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel, pl. beleüljenek a fiókokba, vagy az ajtón lógjanak!
- Az utólag felszerelt zárral rendelkező készüléknél a kulcsot tartsa távol a gyermekektől!
- A pálcás jégkrémet és a jégkockákat ne vegye a szájába közvetlenül azután, hogy kivette a fagyasztótérből (a nagyon alacsony hőmérséklet miatt égésveszély)!
- A fagyasztótérben ne tároljon folyadékot üvegben, palackban, különösen ne szénsavas italokat! Az üvegek, palackok szétrobbannak.
- A fagyasztott termékhez ne nyúljon nedves kézzel, a keze odafagyhat!

hu

Rendeltetés

A készülék élelmiszerek hűtésére és fagyasztására és jég készítésére szolgál.

Háztartásokban történő használatra készült.

Ipari célra történő használat esetén az ipar területére vonatkozóan érvényes rendelkezéseket kell figyelembe venni.

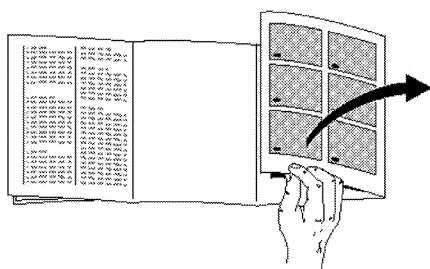
Megfelel a hűtőberendezésekre vonatkozó balesetvédelmi előírásnak (VBG 20).

A hűtőkör tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak.

A hűtőszekrény álló készülékként szolgál. Beépített készülékként nem használható!

A készülék ismertetése



Kérem, hogy elolvasás előtt nyissa ki az utolsó oldalt az ábrákkal!

A használati utasítás több modellre érvényes, az ábráknál eltérések lehetségesek a felszerelést és a részleteket érintően.

Össznézet

1. ábra

- 1 Belső világítás
- 2 Polc
- 3 Üvegtartó polc
- 4 Gyümölcstároló
- 5 Olvadékvízgyűjtő csatorna
- 6 Zöldség- és gyümölcstároló rekesz
- 7 Tojástartó
- 8 Polc apróságok számára
- 9 Tároló rekesz kis palackok számára
- 10 Tartórekesz a nagy palackok, tejeszacskók, stb. számára
- 11 Mélyhűtő polcok
- 12 Mélyhűtött termék tároló
- 13 Fagyasztott áru napló

A Hűtőtér

B Fagyasztórekesz

A készülék elhelyezése

Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet!

A „klímaosztálytól” függően, amely a készülék belsejében fent balra a típustáblán látható (16. ábrán), a készüléket az alábbi megadott környezeti hőmérsékletek mellett lehet üzemeltetni:

Klíma- osztály	Környezeti hőmérséklet- tartomány
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+16 °C – +38 °C
T	+16 °C – +43 °C

Ha a környezeti hőmérséklet az alsó hőmérsékleti határ alá esik, csökken a hűtőgép működési ideje. Ez azt eredményezi, hogy a fagyasztórekesz nem kap elég hűtést. Szélsőséges esetben a fagyasztott élelmiszer felengedhet.

Azokat a készülékeket, amelyek hőmérséklet-kiegyenlítő kapcsolóval vannak ellátva (2. ábra/A), a kapcsoló megnyomása után +12 °C környezeti hőmérséklet alatt lehet működtetni.

Ha a kapcsoló be van kapcsolva, annak piros jelölése látható válik (2. ábra/A).

Amint a szobahőmérséklet meghaladja a +12 °C környezeti hőmérséklet-határt, a kapcsolót újra ki kell kapcsolni.

A felállítás helye

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség a legalkalmasabb. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen a közelében hőforrás, pl. tűzhely, fűtőtest, stb. Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás mellett helyezze el, használjon megfelelő szigetelőlemezt vagy tartsa be az alábbi minimális távolságokat a hőforrástól:

tűzhelytől 3 cm

olaj- és széntüzelésű kályháktól 30 cm.

Ha egy másik hűtő- vagy fagyasztó-készülék mellett helyezi el, oldalt legalább 2 cm távolságra van szükség, hogy elkerülje a párasodás kialakulását.

Felállítás

A készüléknek szilárdan és egyenesen kell állnia. A padló egyenetlenségeit az elülső oldalon levő két csavarozható lábbal egyenlítse ki!

A készülék csatlakoztatása

A készüléket csak 220–240 V / 50 Hz váltóáramra lehet csatlakoztatni, előírás szerint felszerelt földelt dugaszolóaljzat segítségével. A dugaszolóaljzatot 10–16 A biztosítókkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban működtetnek, a típustáblán ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áram megegyezik-e az elektromos hálózat értékeivel. A típustábla a hűtőtérben balra fent található (16. ábra).

A hálózati csatlakozó vezeték esetleges cseréjét csak szakemberrel végeztesse el!

Szellőztetés

Biztosítani kell, hogy a készülék hátoldalán a felmelegedett levegő akadálytalanul el tudjon távozni. Máskülönben a hűtőgépnek nagyobb lesz a teljesítménye, és ez megnöveli az áramfogyasztást. Ezért semmi esetre se takarja le a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat (3. ábra)!

Szállítás után ...

a készüléket azonnal üzembe lehet helyezni.

Az ajtóütköző cseréje

Az egyes műveletek a számok sorrendjében (17. ábra).

Bekapcsolás / Kikapcsolás

A készülék bekapcsolása

A hűtőtérben található hőfokszabályozót forgassa „0” helyzetbe! A készülék elkezd hűteni, a belső világítás nyitott ajtónál bekapcsol (2. ábra/1).

A hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet beállításához forgassa a hőfokszabályozót az ábrán látható számok egyikére (2. ábra/1)!

A hőmérséklet fokozat nélkül szabályozható.

Ha a hőfokszabályozót magasabb értékre állítja, akkor a hűtő- és fagyasztótérben alacsonyabb lesz a hőmérséklet.

Javasoljuk, hogy a hőfokszabályozót a következő pozíciókba állítsa be:

- Ha az élelmiszereket rövid ideig tárolja a fagyasztótérben, válasszon alacsony értéket (energiatakarékos üzemmód)!
- Ha a mélyhűtött élelmiszereket hosszú távon tárolja a fagyasztótérben, és friss élelmiszereket fagyaszt le, akkor válassza a középső számot!

Útmutatások

- A hűtőtérben levő hőmérsékletet a környezeti hőmérséklet, a friss élelmiszer mennyisége és hőmérséklete, valamint az befolyásolja, hogy milyen gyakran nyitja ki a gép ajtaját. Szükség esetén módosítani lehet a hőfokszabályozó beállítását.
- Amíg a hűtőgép működik, a működés következtében vízcseppek vagy dér képződik a hűtőgép hátsó falán. A dérréteg lekaparására vagy a vízcseppek letörlésére nincs szükség, mert a hátfal automatikusan leolvad. Az olvadékvizet a lefolyócsatorna felfogja, elvezeti a hűtőgéphez, és ott elpárologtatja (10. ábra/B).
- A készülék elülső oldalai részben enyhén fűtöttek, ez megakadályozza a kondenzvíz-képződést a fagyasztótér ajtajának tömítése környékén.

A készülék kikapcsolása

Ha a hőfokszabályozót (2. ábra/1) "0" állásba forgatja, ezzel kikapcsolja a hűtést és a világítást.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, olvassa le a készüléket és tisztítsa ki! Az ajtókat hagyja nyitva!

Az élelmiszerek elrendezése

Az elrendezésnél ügyeljen az alábbiakra:

- A meleg ételeket és italokat a készüléken kívül hűtse le!
- Az élelmiszereket lehetőleg becsomagolva vagy jól lefedve helyezze be! Így ezek megőrzik aromájukat, színüket, nedvességtartalmukat és frissességüket, ezen kívül nem veszik át egymás ízét. Csomagolatlanul csak zöldséget, gyümölcsöt és salátát tároljon a zöldségtartó rekeszekben!
- Olaj és zsír ne érjen hozzá a műanyag elemekhez és az ajtótömítéshez (különben ezek porózusak lesznek)!
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, a magas alkoholtartalmú italokat pedig csak lezárva, álló helyzetben helyezze be! – Robbanásveszély!
- A hűtőtérben a leghidegebb tartományok a hátfalnál és a legalsó tartópolc fölött találhatók. Ezeket a tartományokat használja a kényes élelmiszerek számára!
- A fagyasztórekeszben ne tároljon olyan folyadékokkal teli üvegeket, amelyek megfagyhatnak! Az üvegek szétrobbannak.

Példa az elrendezésre

❶. ábra

A fagyasztó részben (B)

élelmiszert fagyasszon, tároljon és jeget készítsen!

A (2) tartópolcokon

felülről lefelé péksütemények, készételek, tejtermékek, hús- és kolbászaruk.

A (6) zöldségtartó rekeszben

zöldség, gyümölcs, saláta.

A (10) tartórekeszekben

nagy üvegek, palackok.

A (3) tartópolcon üvegek.

A (7) polc tájások

Belső felszerelés

A hűtőtérben a polcokat 90°-ban kinyitott ajtó mellett át lehet helyezni. Áthelyezéshez a polcot húzza előre, engedje le, vegye ki, és a kívánt helyre újra tegye be (❷. ábra)!

Az ajtóban levő összes tartórekeszt és tartályt ki lehet venni a tisztításhoz.

Ha ki akarja venni, a tartályokat és tartórekeszeket emelje meg (❸. ábra)!

Üvegtartó (❹. ábra/3)

Az üvegtartó megakadályozza, hogy ajtónyitásnál és -zárásnál az üvegek kiboruljanak.

Az élelmiszerek lefagyasztása, tárolása és jég készítése

A fagyasztórekesz

A fagyasztórekesz mélyhűtött ételek tárolására, élelmiszerek lefagyasztására és jégkocka készítésére alkalmas.

Útmutatás

Ha a környezeti hőmérséklet $+12\text{ °C}$ alá süllyed, akkor csökken a hűtőgép működési ideje. Ez azt okozza, hogy a fagyasztótér nem kap elegendő hideget, ami rendkívüli esetben az élelmiszerek felolvadásához vezethet. Azokat a készülékeket, amelyek hőmérséklet-kiegyenlítő kapcsolóval vannak ellátva (2. ábra/A), a kapcsoló megnyomása után $+12\text{ °C}$ alatti hőmérsékleten lehet működtetni.

Ha a kapcsoló be van kapcsolva, annak piros jelölése láthatóvá válik (2. ábra/A).

Amint a szobahőmérséklet meghaladja a $+12\text{ °C}$ környezeti hőmérséklet-határt, a kapcsolót újra ki kell kapcsolni.

Mire kell figyelni a mélyhűtött ételek vásárlásakor?

- Ügyeljen a csomagolásra, ez mindig sértetlen kell, hogy legyen!
- A szavatossági időt nem szabad túllépni.
- Az elárusítóhely hűtőládájának hőmérsékletjelzője -18 °C -ot vagy ennél hidegebbet mutasson!
- A mélyhűtött ételt a legvégén vásárolja meg, jól csomagolja bele újságpapírba, vagy egy hűtőtáskában szállítsa gyorsan haza és tegye a fagyasztótérbe!

Fagyasztóteljesítmény

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében, a típustáblán találja meg.

Az élelmiszerek házi fagyasztása

Ha maga fagyasztja le az élelmiszereket, csak friss, kifogástalan élelmiszert használjon!

Lefagyasztásra alkalmas élelmiszerek:

Hús- és kolbászáruk, baromfi és vadak, hal, zöldség, fűszernövények, gyümölcs, pékáruk, pizza, készételek, ételmaradékok, tojássárgája és tojásfehérje.

Lefagyasztásra alkalmatlan élelmiszerek:

Egész tojások tartóban, tejföl, tejszín és majonéz, fiatal fejes saláta, hónapos retek, retek és hagyma.

Zöldségek és gyümölcsök előfőzése (blansírozás)

A szín, íz, aroma és a C-vitamin megőrzése érdekében a zöldséget és gyümölcsöt fagyasztás előtt blansírozni kell. (Blansírozásnál a zöldséget és gyümölcsöt rövid időre forrásban levő vízbe merítjük. A könyvesboltban talál irodalmat a fagyasztásról, amelyben a blansírozást is leírják.)

Az élelmiszerek lefagyasztása, tárolása és jég készítése

Az élelmiszerek becsomagolása

Az árukat a háztartásának megfelelő adagonként csomagolja be! A gyümölcsöt és zöldséget legfeljebb 1 kg-os, a húst max. 2,5 kg-os adagokban csomagolja be!

A kisebb adagok gyorsabban átfagynak és így őrzik meg legjobban a minőséget felolvasztásnál és elkészítésnél.

Az élelmiszereket légmentesen csomagolja be, hogy ne veszítsék el az ízüket, vagy ne száradjanak ki.

Csomagolásra az alábbiak alkalmasak:

Műanyag fóliák, tömlő alakú polietilén fóliák, alufóliák és fagyasztódobozok. Ezeket a termékeket megvásárolhatja a szaktereskedőnél.

Nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba, teljesen nyomkodja ki belőle a levegőt és a csomagot szorosan zárja le!

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok vagy hasonlóak. A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel le lehet hegeszteni.

Mielőtt betenné a csomagokat a fagyasztórekeszbe, jelölje meg a tartalmukat és írja rá a berakás dátumát is!

Fagyasztóteljesítmény

Az élelmiszereket a lehető leggyorsabban teljesen át kell fagyasztani. Csak így őrzik meg a vitaminokat, a tápértéket, a külalakot és az ízt. Ezért ne lépje túl készülékének maximális fagyasztó-teljesítményét!

A mélyhűtött termék tárolóban történő fagyasztáskor kismértékben csökken a max. fagyasztóteljesítmény. A legalsó tárolót csak mélyhűtött termékek tárolására használja!

Készülékének pontos fagyasztóteljesítményét a típustáblán találja meg.

Jégkészítés

Figyelem!

Ne használjon elektromos fagyaltkészítőt!

Jégkocka készítése

A jégkocka-tartók a szaktereskedelemben kaphatók. Töltse föl a jégkocka-tartót $\frac{3}{4}$ -ig vízzel és helyezze be a fagyasztótérbe!

A jégkockák kiszedéséhez a tartót rövid ideig tartsa folyó víz alá, vagy kissé csavarja meg!

Leolvasztás

A hűtőtér

A hűtőtér teljesen automatikusan leolvad. Az olvadékvíz összegyűlik az olvadékvízgyűjtő csatornában (10. ábra / B), elfolyik a hűtőgéphez, és ott elpárolog. Mindig tartsa tisztán a lefolyócsatornát és a lefolyónyílást, hogy az olvadékvíz akadálytalanul lefolyhasson!

Fagyasztórekesz leolvasztása

A fagyasztórekesz nem olvad le automatikusan, mert a lefagyasztott élelmiszerek nem szabad felengednie. A vastag dér- vagy jégréteg rontja a hűtő teljesítményt a mélyhűtött árun és növeli az áramfogyasztást.

A dér- vagy jégréteget semmi esetre ne kapargassa késsel, felszakadhatna a fagyasztórekeszben levő refrigerátor.

A hűtőközeg kifröccsenése szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

Ha nagyon eljegesedett a fagyasztórekesz, le kell olvasztani.

A következőképpen járjon el:

- Vegye ki a mélyhűtött termékeket, tekerje bele újságpapírba, és hideg helyen tárolja!
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Hagyja nyitva az ajtót, fogja fel az olvadékvizet törölkendővel vagy szivaccsal!
- Törölje szárazra a fagyasztórekeszt, újra kapcsolja be a készüléket és helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket!

Leolvasztási segédletek

A leolvasztási műveletet úgy gyorsíthatja meg a legjobban, ha a fagyasztórekesz aljára egy forró vízzel teli fazekat tesz egy alátéttel.

A leolvasztáshoz semmi esetre se rakjon be a készülékbe elektromos fűtőkészüléket, gyertyát vagy petróleumlámpát!

Legyen óvatos, ha jégolvasztó sprayt használ, ez robbanékony gázokat bocsáthat ki, műanyagra káros oldószereket és hajtóanyagokat tartalmazhat, egészségkárosító lehet vagy korróziót okozhat.

Tisztítás

Tisztítás előtt először is húzza ki a hálózati csatlakozót ill. kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot!

Ne használjon gőzzel vagy gőznyomással üzemelő tisztítót! A forró gőz megsértheti a felületeket és a villamos szerkezeti részeket – áramütésveszély!

Annak következtében veszélyeztetheti a villamos szerkezeti részek biztonságát.

Havonta egyszer tisztítsa ki a hűtőteret! A fagyasztórekesz tisztítását célszerű minden leolvasztás után elvégezni.

A tisztításhoz használt víznek nem szabad belefolynia az ellenőrző szerelvénybe és a világításba. Az ajtó tömítésen kívül az egész készülék tisztításához használjon langyos vizet, gyenge, enyhén fertőtlenítő hatású tisztítószerrel, pl. kézi mosogatószerrel! Nem alkalmasak a homok-, sűrűlőpor- vagy savtartalmú tisztítószerek ill. kémiai oldószerek.

A fénytelenre válás elkerülése érdekében ne használjon „sűrűlőszermentes”-nek hirdetett tisztítószerrel sem!

Az ajtó tömítést csak tiszta vízzel törölje le, és alaposan szárítsa meg!

A hűtőtérben levő gyűjtőcsatornát (9. ábra/B) és lefolyónyílást gyakrabban tisztítsa, hogy az olvadékvíz gyorsabban lefolyhasson! Ügyeljen arra, hogy a lefolyónyíláson át lehetőleg ne kerüljön tisztítóvíz a párologtató tálcába!

Energiatakarékosági tanácsok

- A készüléket hűvös, jól szellőztethető helyiségben állítsa föl, védje a közvetlen napsugárzástól, és ne helyezze el hőforrás (fűtőtest, stb.) hatósugarában!
- Ne zárja el a készülék szellőző és elszívó nyílásait!
- Meleg ételt csak lehűtés után tegyen be a készülékbe!
- Ha mélyhűtött árut akar felengedni, a hűtőtérben helyezze el azt! Így a fagyasztott termékben rejlő hideget kihasználja a hűtőtérben levő élelmiszerek hűtéséhez.
- Jégképződés esetén olvassza le a fagyasztórekeszt! A vastag jégréteg rontja a hidegleadást a mélyhűtött élelmiszerekre és növeli az áramfogyasztást.
- Berakás és kivétel esetén csak a lehető legrövidebb időre nyissa ki az ajtót! Minél rövidebb ideig van nyitva a fagyasztórekesz ajtaja, annál kisebb a jégképződés a fagyasztórekeszben.
- Tartsa be a szükséges 60 mm-es távolságot a hátlaphoz képest. Így akadálytalanul távozzon a felmelegedett levegő.

hu

Tanácsok a működési hangjelenségekkel kapcsolatban

Működési hangjelenségek

A kiválasztott hőmérséklet fenntartása érdekében az Ön készüléke időről időre bekapcsolja a kompresszort.

A közben keletkező hangjelenségek hozzátartoznak a gép működéséhez.

Automatikusan elhalkulnak, amint a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet.

A zümmögő hangot a motor (kompresszor) adja ki. Rövid ideig kicsit hangosabb is lehet, amikor a motor bekapcsol.

A bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hangot a hűtőközeg okozza, amely átáramlik a csöveken.

A kattánást mindig akkor lehet hallani, ha a termosztát be- vagy kikapcsolja a motort.

Ventilátoros készülék esetében a készülék belső terében a levegő áramlása okozhat **halk zúgást**.

Ha a működés okozta hanghatások túl hangosak lennének, ennek talán egyszerű okai vannak, amelyek sokszor egész egyszerűen kiküszöbölhetők.

A készülék nem áll egyenesen

Egy vízmérték segítségével állítsa a készüléket egyenesbe! Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől!

A fiókok, kosarak vagy tartópolcok billegnek, mozognak vagy beszorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegyen be újat helyettük!

A palackok vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Zavarok

Mielőtt felhívna a vevőszolgálatot, ellenőrizze, kérem, hogy az alábbi felsorolás alapján el tudja-e Ön hárítani a zavart! Ha tanácsadást kér, a garanciaidő alatt is vállalnia kell a szerelő igénybevételének teljes költségét.

Mit kell tenni, ha ...

... nem működik a belső világítás, de a hűtőszekrény üzemel?

Ellenőrizze, hogy a világításkapcsoló mozgatható-e! Ha mozgatható, az izzólámpa hibásodott meg.

Izzólámpa kicserélése

Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját ill. kapcsolja ki a házban a biztosítékot!

Húzza előre a takarórácsot (12. ábra/B)!

Cserélje ki az izzót:
220–240 V, max. 25 Watt, E14

Ha a világításkapcsoló szorul, hívja föl a vevőszolgálatot (12. ábra/A)!

... ráfagyott a mélyhűtött élelmiszer?

Egy tompa tárggyal, pl. kanállal lazítsa fel a mélyhűtött árut!

... vastag jégréteg van a fagyasztórekeszben?

Olvassza ki a fagyasztórekeszt és tisztítsa ki!

Amikor újra visszarakja az élelmiszereket, ügyeljen arra, hogy a fagyasztórekesz ajtaja jól zárjon!

... a nedves a hűtőtér alja?

Esetleg eldugult az olvadékvízgyűjtő csatorna lefolyónyílása (10. ábra). Tisztítsa meg a szennyeződéstől a lefolyónyílást!

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mit kell tenni, ha ...

... túl hideg a hőmérséklet a hűtőtérben?

Állítsa a hőfokszabályozót egy alacsonyabb értékre (2. ábra/1)!

Esetleg túl nagy mennyiségű friss élelmiszert rakott be a fagyasztórekészbe. Ez azt eredményezi, hogy a hűtőgép nagyon sokáig megy. Közben a hűtőtér is erősebben hűt.

A típustáblán látható „max. fagyasztóteljesítmény”-t (16. ábra) ne lépje túl!

... nő a bekapcsolás gyakorisága és a hűtőgép bekapcsolási időtartama?

Gyakran kinyitotta az ajtót vagy nagymennyiségű élelmiszert helyezett bele.

Ellenőrizze, hogy nincs-e elzárva a levegő-belépőnyílás a lábazatban vagy a levegő-kilépőnyílás?

... túl meleg van a fagyasztórekészben és a mélyhűtött élelmiszer felenged?

Esetleg a helyiség hőmérséklete, ahol a készülék áll, +12 °C-nál magasabb. Emiatt a hűtőgép kevesebbet jár.

A szobahőmérsékletet emelje +12 °C fölé!

H a készülék rendelkezik hőmérséklet-kiegyenlítő kapcsolóval (2. ábra/A), kapcsolja be azt! (Ha a kapcsoló be van kapcsolva, akkor annak piros jelölése láthatóvá válik, amint azt a 2. ábra/A bemutatja).

... a hűtőszekrénynek nincs hűtőteljesítménye?

Ellenőrizze, hogy

- a hőfokszabályozó (2. ábra/1) az „1”–„5” közötti értékek egyikén áll-e! Ha így van, és a belső világítás nem működik, akkor ellenőrizze:
- a házi elektromos hálózat biztosítóka nincs-e kikapcsolva,
- a készülék hálózati csatlakozója jól van-e bedugva!

Vevőszolgálat

Ha az előbb felsorolt útbaigazítások segítségével nem lehet kiküszöbölni a zavart, hívja fel a vevőszolgálatot! Ebben az esetben semmilyen további munkát ne végezzen saját kezűleg, különösen a készülék elektromos szerelési részein! Szükség esetén ne nyissa ki az ajtót, hogy elkerülje a hűtési veszteséget!

A vevőszolgálat telefonszámát megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a hivatalos telefonkönyvben.

Típustábla

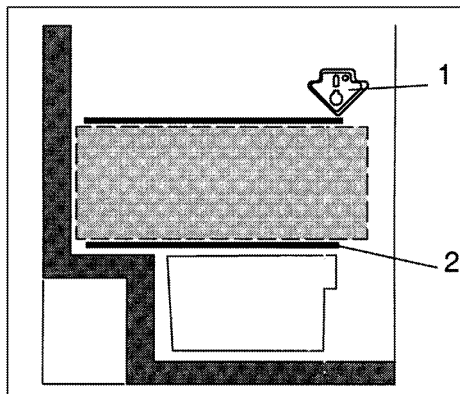
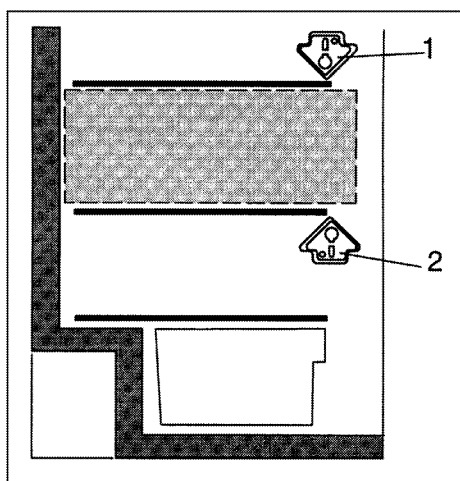
Már a vevőszolgálat felhívásakor adja meg, kérem a termék számot (E-szám) és a gyártási számot (FD-szám)! Ezeket az adatokat a típustáblán balra fent a hűtőtérben találja meg (16. ábra).

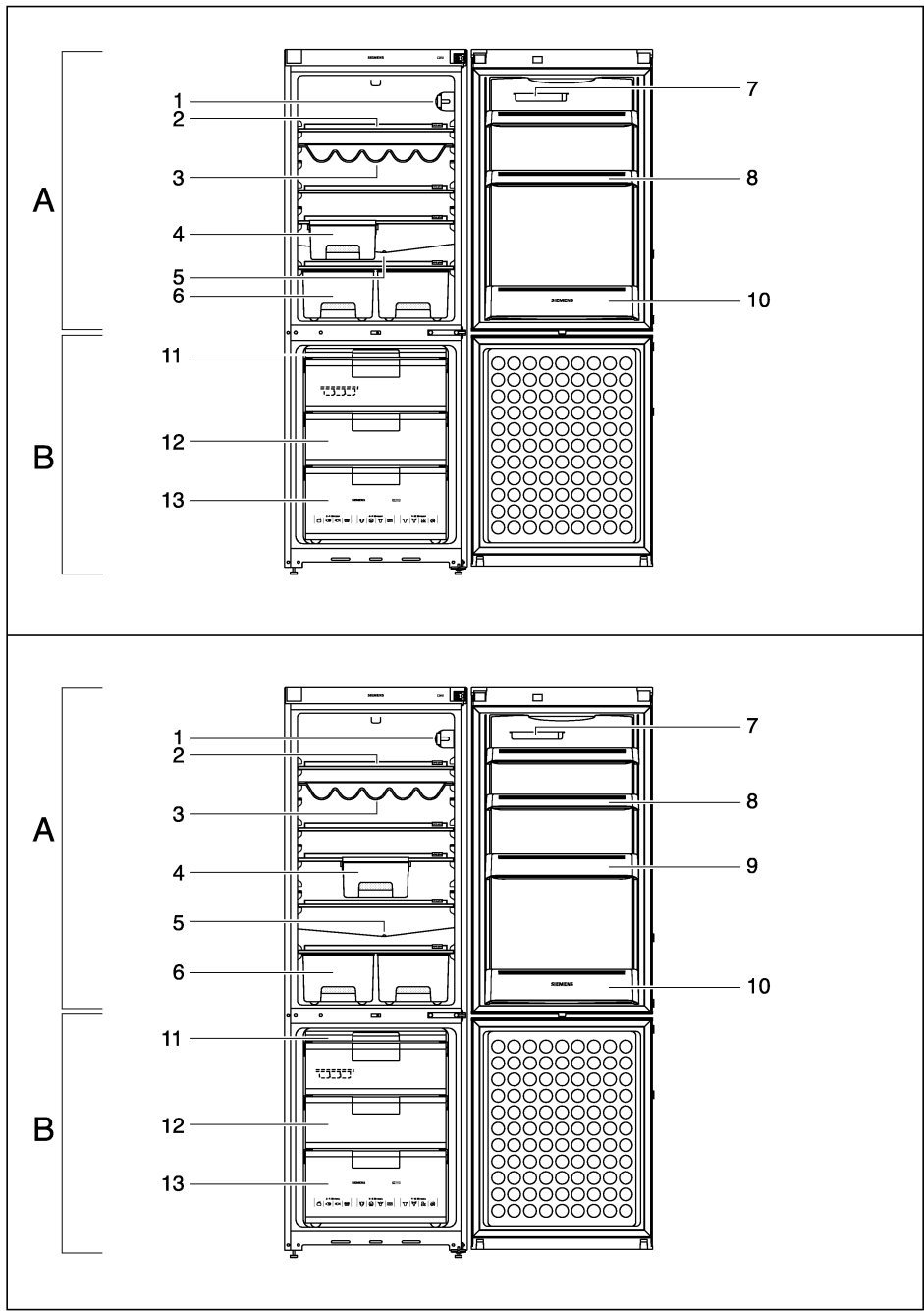
Ügyeljen a hűtési zónákra a hűtőtérben!

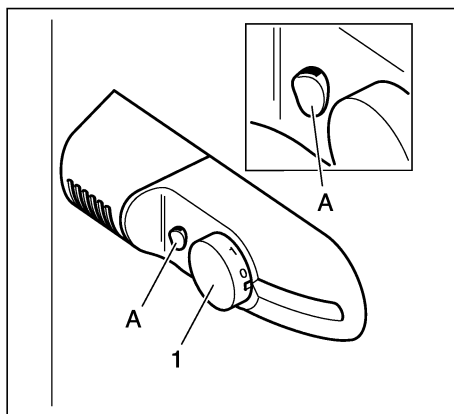
A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hidegségű tartományok alakulnak ki.

Hús, hal, kolbász, vegyes salátakeverékek, stb. tárolása számára ideális hely.

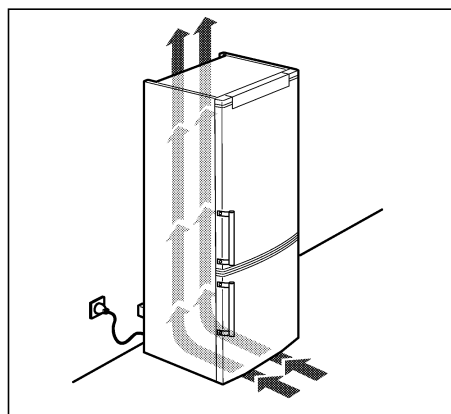
Az érzékeny élelmiszereknek alkalmas tartomány modeltől függően egészen lent, az oldalt rányomott nyíl és az alatta levő üvegpolc között (1. ábra / 1 és 2) vagy a két nyíl között (2. ábra / 1 és 2) található.

**1****2**

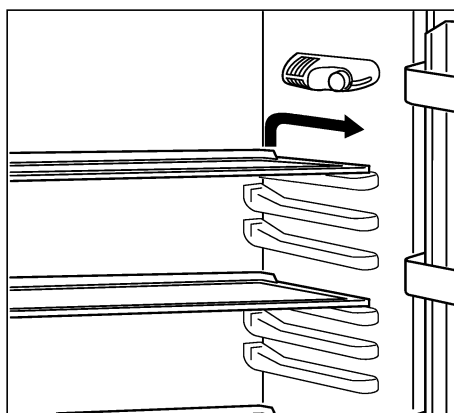




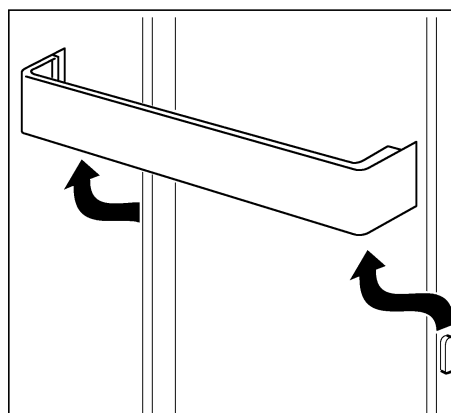
2



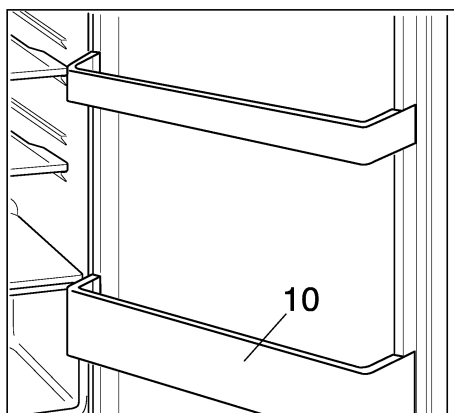
3



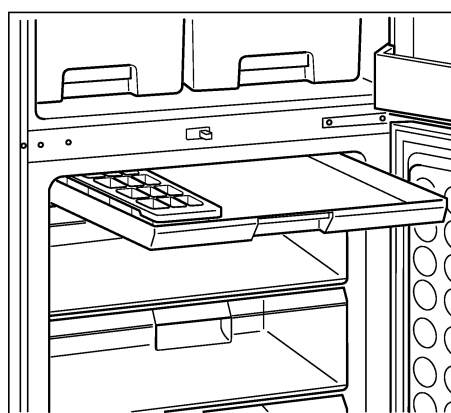
4



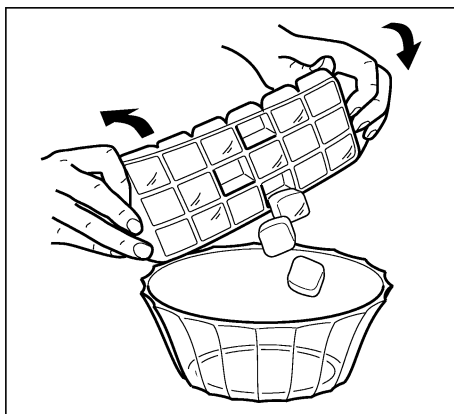
5



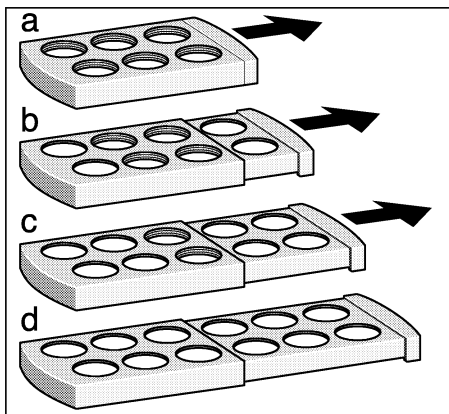
6



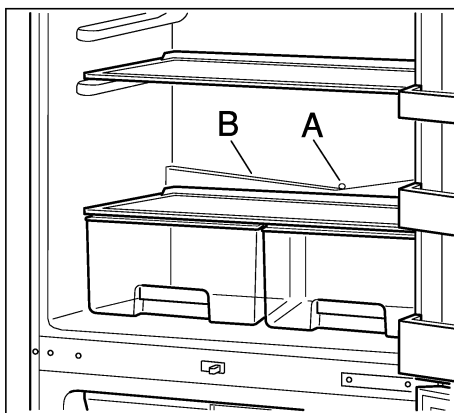
7



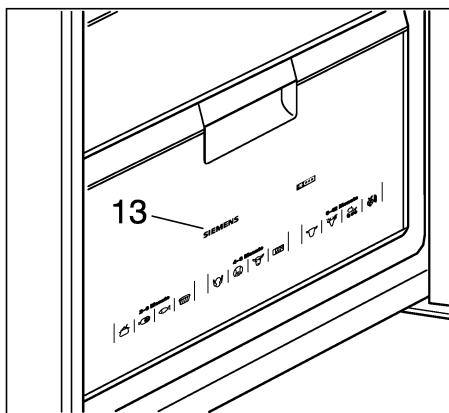
8



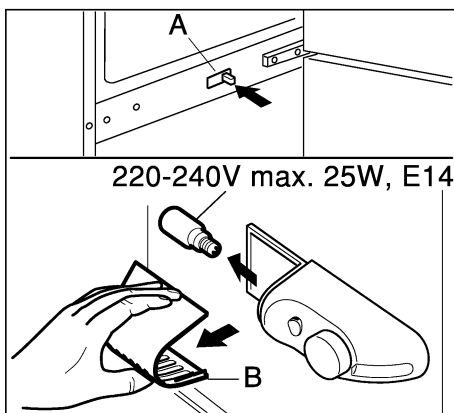
9



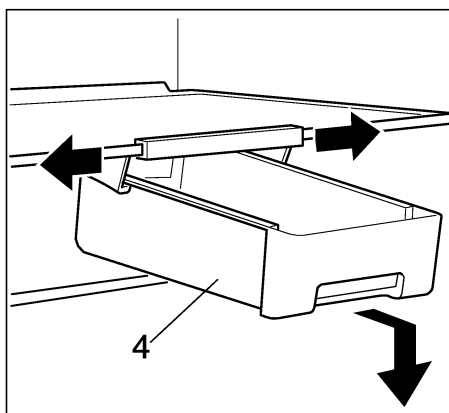
10



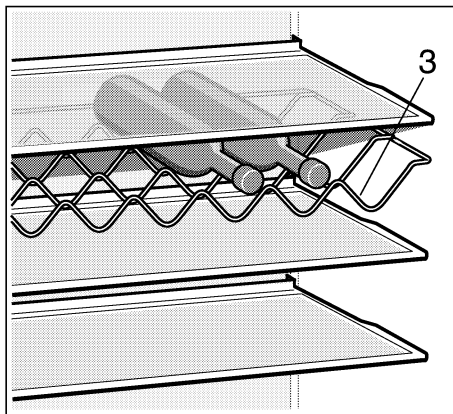
11



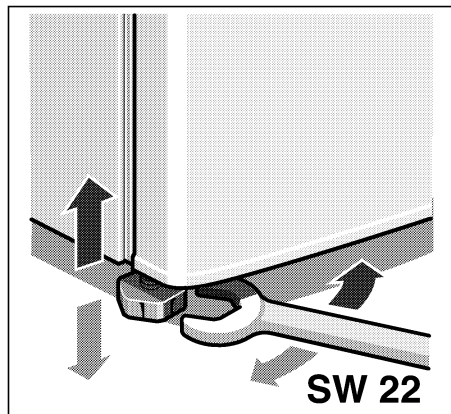
12



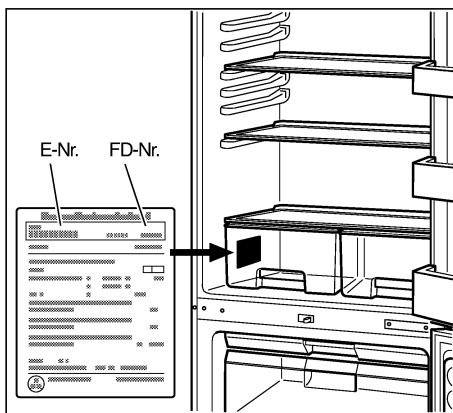
13



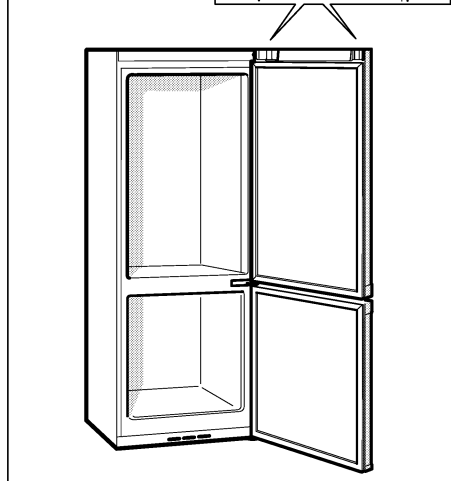
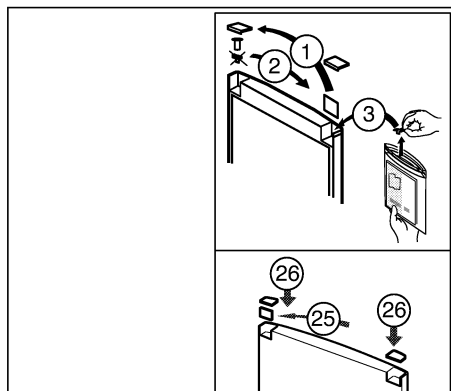
14



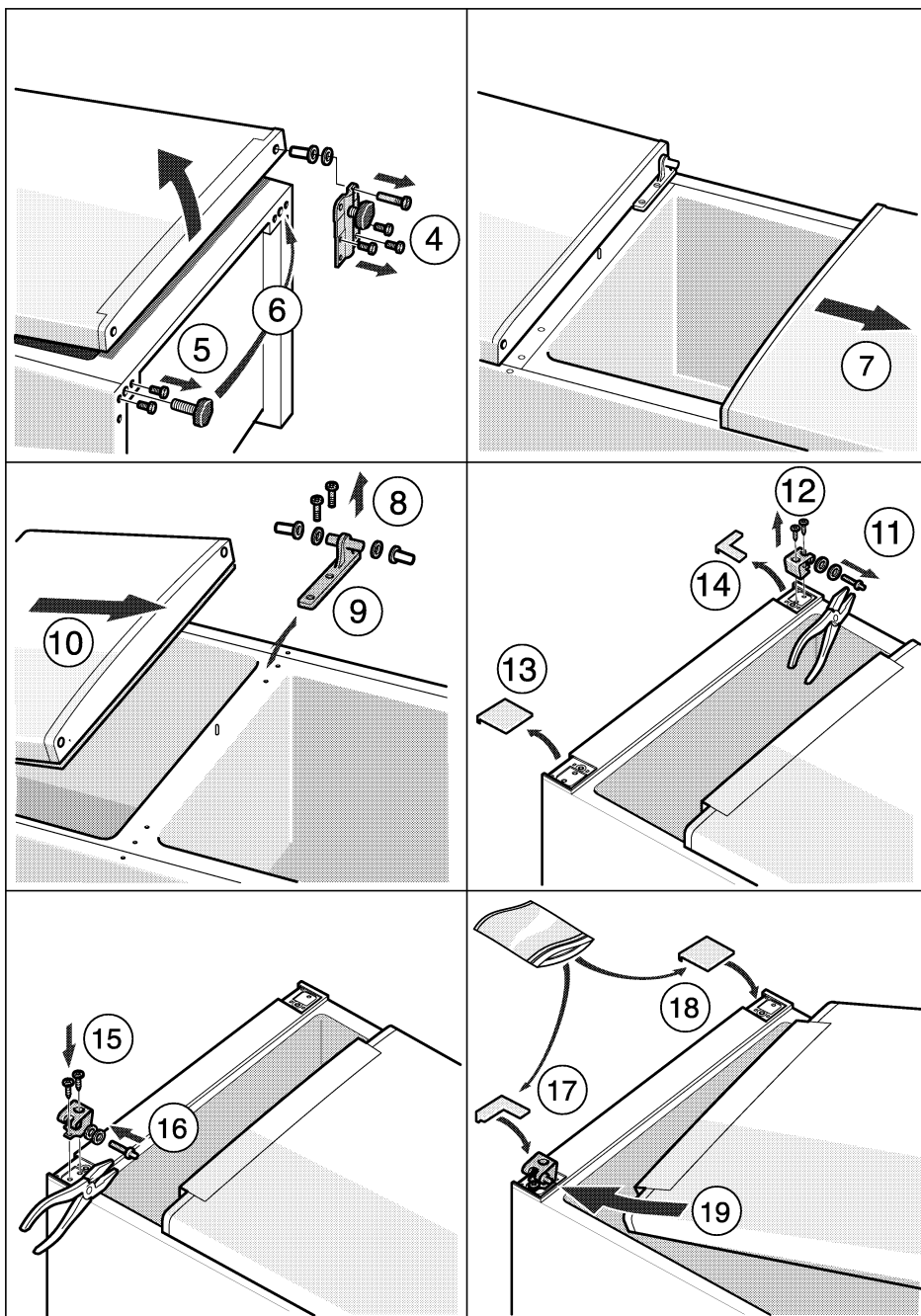
15

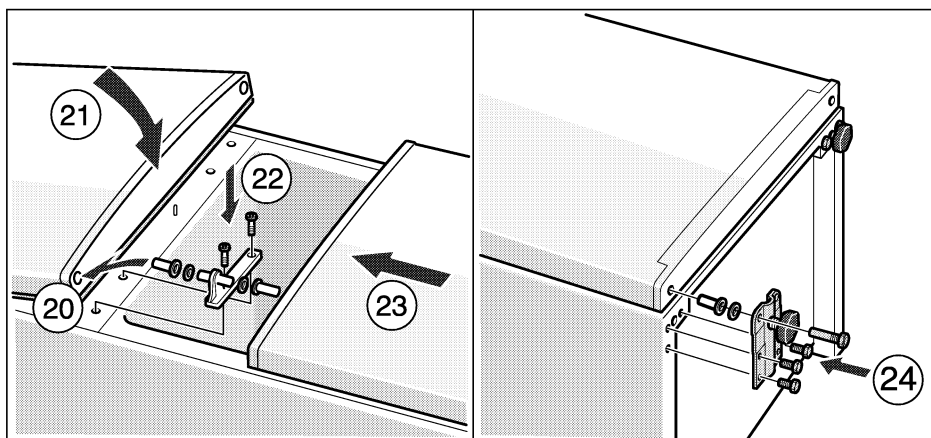


16

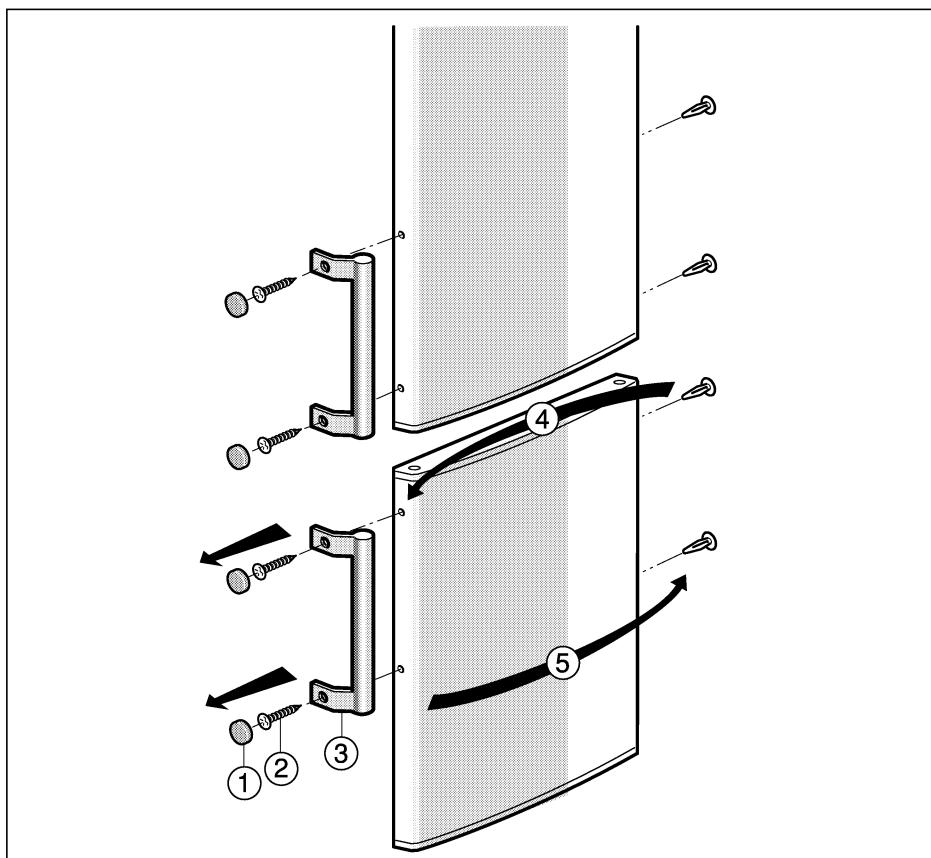


17a





17c



17d

SIEMENS ELECTROGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

8811/002D

9000395536